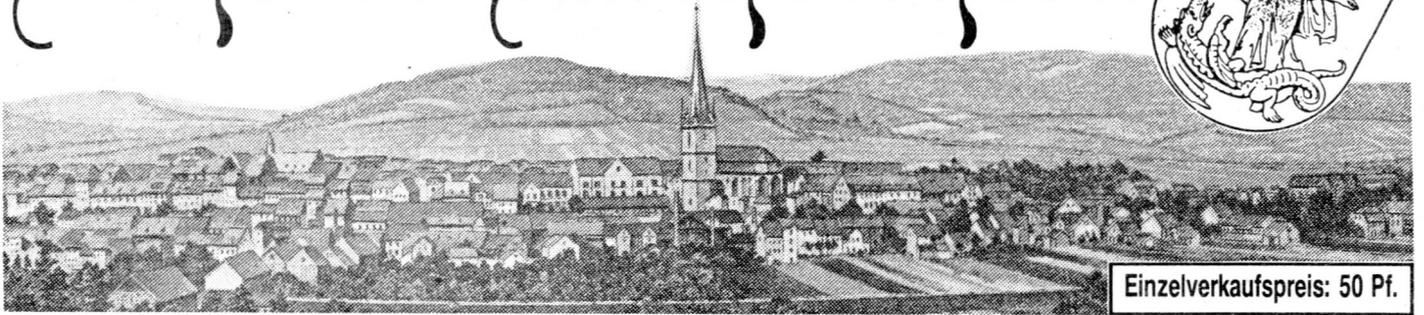


Kahlaer Nachrichten



Einzelverkaufspreis: 50 Pf.

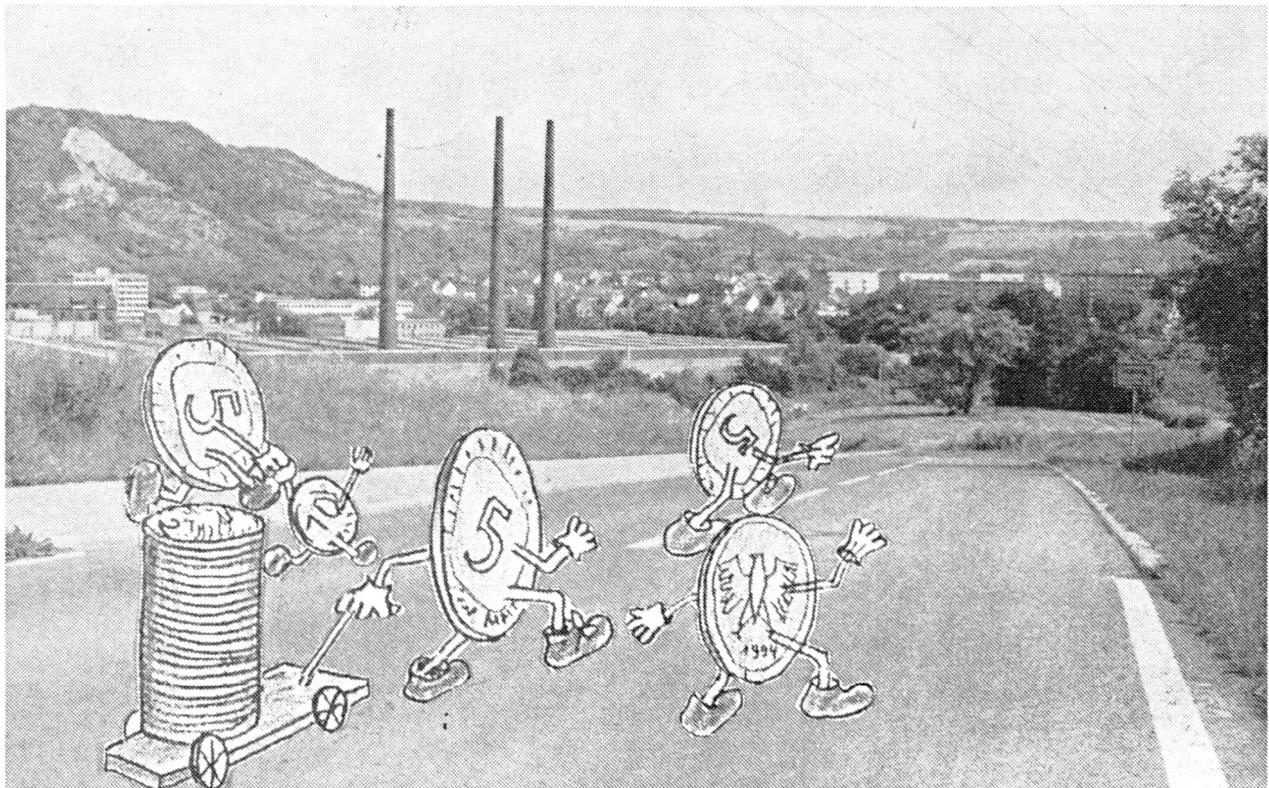
Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung

Jahrgang 5

Freitag, den 10. Juni 1994

Nummer 12

300 Millionen DM für unsere Heimatstadt



Ein Ergebnis der Kommunalpolitik in den letzten 4 Jahren

Nachrichten aus dem Rathaus

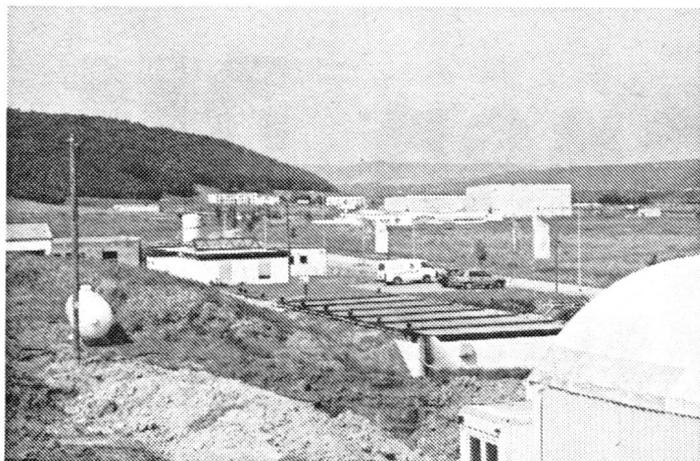
Bürgermeister Leube sagt: »Danke«



Liebe Bürgerinnen und Bürger, die ersten vier Jahre Kommunalpolitik unter geänderten gesellschaftlichen Bedingungen sind vorüber. Unsere Heimatstadt Kahla ist wie alle Kommunen in den neuen Bundesländern mit einer ganzen Reihe äußerst komplizierter Probleme konfrontiert worden.

Gleich einer schwarzen Gewitterwolke schweben über den Städten und Dörfern die Gefahren der Folgen der Arbeitslosigkeit der Bürger. Der Ansiedlung von neuen Arbeitsplatz bringenden Unternehmen und dem Erhalt bestehender Arbeitsplätze gilt deshalb unser Hauptaugenmerk.

Über 30 Millionen DM investierte die Stadt in Ansiedlung von Gewerbe und Industrie. Das Land gab bisher 13 Millionen DM Fördermittel dazu. Die Firma Griesson investierte allein in den ersten Baukörper mehr als 65 Millionen DM.



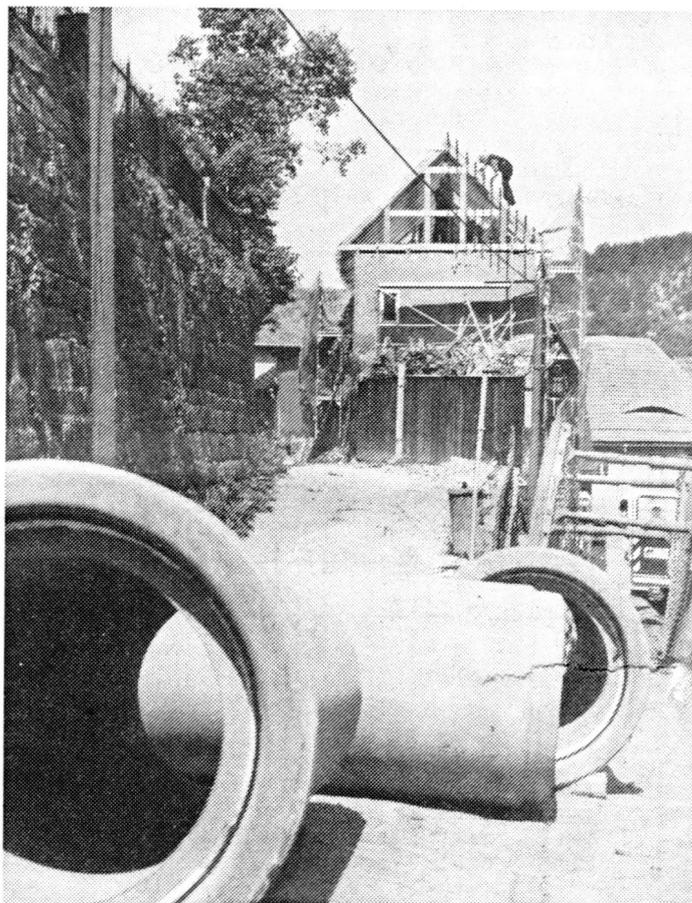
Kleinere und größere Unternehmen investierten weit über 100 Millionen DM in Kahla.

Ich danke allen Unternehmerinnen und Unternehmern für ihre bisherigen Investitionen in Kahla, die dazu beitragen, den wirtschaftlichen Reichtum und die finanzielle Kraft der Stadt zu erhöhen. Ganz besonderer Dank gilt denen, die sich im Kampf um den Erhalt des Porzellanwerkes engagiert haben, wodurch Kahla schließlich eine Porzellanstadt blieb.

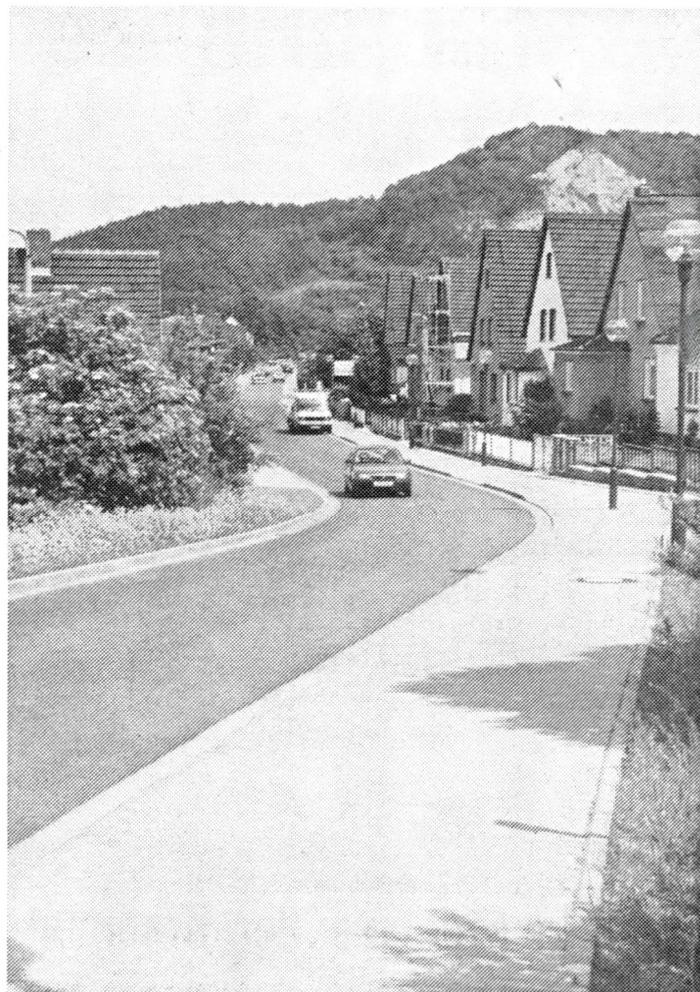
Unser Kahla besitzt eine historisch wertvolle Altstadt, die leider besonders in den letzten Jahren der DDR-Geschichte verstärkt dem Verfall preisgegeben war. Der Neubau der Abwasserkanalleitungen, der Trinkwasserleitungen, der Stromleitungen, der Erdgasleitungen, der Telefonleitungen war besonders in diesem Bereich oberstes Gebot der Stunde. Ich bedanke mich im Namen der Stadt Kahla bei allen Trägern der Ver- und Entsorgungsleitungen für die bisher durchgeführten Investitionen im Tiefbaubereich.

Größte Anerkennung verdienen die Bürger der Stadt Kahla für ihre gezeigte Bereitschaft, die Belastungen während dieser Tiefbaumaßnahmen auf sich zu nehmen. An dieser Stelle möchte ich auch unbedingt meine persönlichen Dank an alle Bürger aussprechen, die bei der Durchführung dieser Maßnahmen durch ihre Hinweise und Kritiken unterstützt und beraten haben.

Der Straßen- und Fußwegneubau in Verbindung mit der Teilerneuerung der Straßenbeleuchtung war möglich, da die Kredite für die Finanzierung bewilligt wurden. Dank daher an alle Institutionen und Behörden, die die Bereitstellung dieser Mittel ermöglichten. Anerkennenswert ist auch die Bereitstellung von ca. 2 Millionen DM für den Straßenbau durch das Thüringer Straßenbauamt.

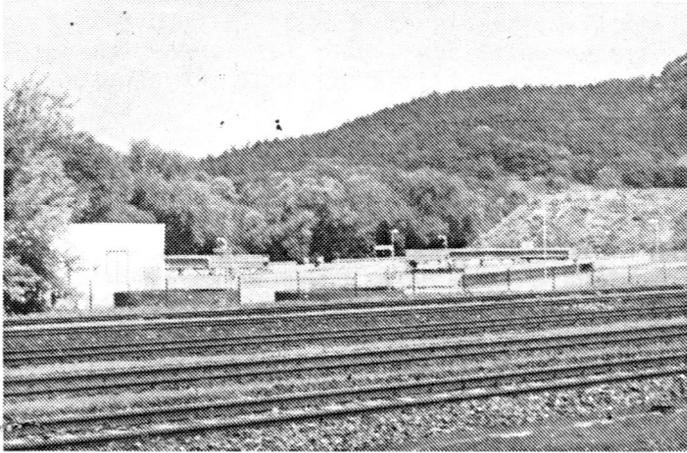


Kanalrohre warten im Walkteich auf ihren Einbau.



Vollständig sanierte Straße im Eichicht.

Über Umweltverschmutzung sollte man nicht nur reden, sondern etwas dagegen tun. Mit der Einführung der Erdgasversorgung in Kahla waren die Bedingungen gegeben, einen Großteil der Braunkohleheizungen durch die umweltfreundliche Erdgasalternative zu ersetzen. Besonders die Besucher Kahals merken die spürbare Verbesserung der »Kahlaer Luft«. Ein Dank gilt daher allen Investoren, darunter auch den zahlreichen privaten Grundstückseigentümern, die viel Geld in die Umstellung ihrer Heizungsanlagen investiert und somit einen großen Beitrag zur Verbesserung der Situation geleistet haben.

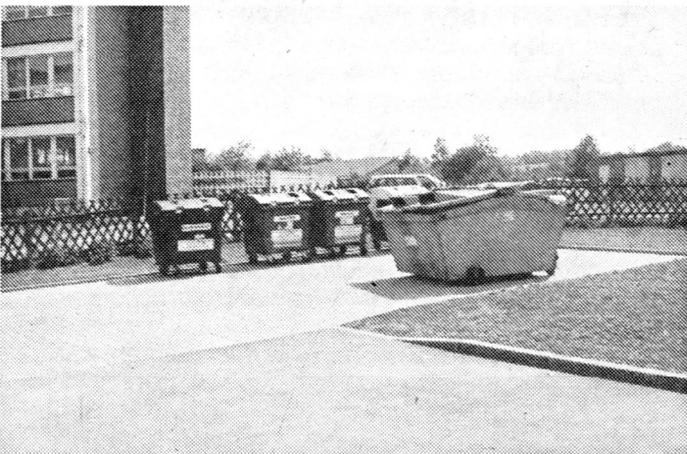


Die Kläranlage hinter dem Güterbahnhof.

Für die Reinigung unserer Abwässer flossen durch eine private Betreibergesellschaft über 12 Millionen DM und vom Land Thüringen 7 Millionen DM in den Bau der Kläranlage. Ein Dankeschön daher an den Wasserverband Kahla und Umgebung, der die Errichtung der Kläranlage durch Bürgschaften unterstützte sowie an die Umweltministerien in Erfurt und in Bonn für die Förderung.

Ich bedanke mich auch bei dem privaten Betreiber für sein Interesse, die Pilotanlage des Landes Thüringen hier in Kahla zu errichten und zu betreiben.

Die Entsorgung des Hausmülls und die dabei gewünschte Trennung der Bestandteile erfolgt in anerkannter Weise immer stärker durch die Kahlaer Bürger. Die Stadtverwaltung Kahla ließ eine ganze Reihe neuer Stellplätze für die Umweltcontainer errichten. Dank gilt allen Bürgern, die durch ordentliches Einbringen der Abfälle in die Container für ein sauberes Umfeld sorgten. Besonderer Dank und Anerkennung gilt dabei den Bürgern, die stets dafür eingetreten sind und auch tatkräftig mitgeholfen haben, die Sauberkeit auf den Stellplätzen und im gesamten Stadtbereich durch eigenes Handeln zu unterstützen und damit ihrer Liebe zur Heimatstadt Kahla Ausdruck verliehen haben.

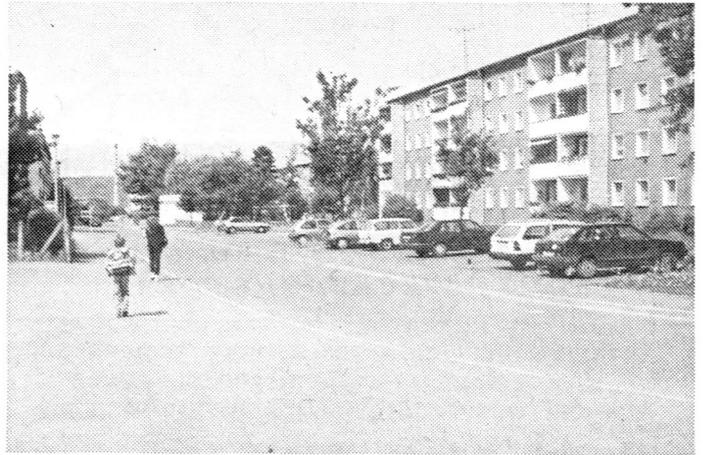


Einer der neuen Containerstellplätze in Kahla.

Mit der erfolgten Tiefbausanierung war die Grundlage für den Beginn einer ganzen Reihe von Sanierungen der Wohnhäuser gegeben. Mutig und entschlossen begann eine ganze Reihe von Hauseigentümern, ihre Häuser innen und außen zu sanieren.

Ich glaube im Namen aller Einwohner und Gäste Kahlas zu sprechen, wenn ich Dank und Anerkennung für diese Investitionen im privaten Bereich ausspreche. Bedanken möchte ich mich dabei auch beim Thüringer Landesverwaltungsamt für die insgesamt ca. 4 Millionen DM Fördermittel für die Sanierung der Hochbauten und für die Stadtmauersanierung.

Beklemmend war wohl für alle Kommunen die sprunghafte und unkontrollierte Zunahme des Straßenverkehrs unmittelbar nach der »Wende«. Es kam zu einer Vervielfachung der Pkw und damit zur Not an Stellplätzen. Die Stadt investierte in den Neubau von Parkplätzen und Stellflächen im Straßenbereich. Ein Dankeschön muß hier auch an die Handelseinrichtungen ausgesprochen werden, die die von ihnen finanzierten Stellplätze nach Ladenschluß als öffentliche Stellplätze zur Verfügung stellen.



Neue Stellplätze im dichtbewohnten Neubaugebiet.

Unsere Stadt wurde in den letzten vier Jahren durch Investitionen um 300 Millionen DM reicher. Dieser enorme Geldfluß wurde möglich, weil die Stadt Kahla durch ihre Investitionen in vielen Bereichen wiederum die Grundlage für die Investitionen der Privaten im Wohn- und Unternehmensbereich legte. Gleichzeitig konnte dadurch der relativ hohe Anteil von Fördermitteln, der insgesamt bei 50 Millionen DM liegt, nach Kahla fließen. Ich danke allen Bürgerinnen und Bürgern, die in den Ausschüssen des Stadtparlamentes als gewählte oder berufene Bürger an der Vorbereitung und Durchsetzung der dazu notwendigen Beschlüsse mitgewirkt haben.

Und weiter geht's

Der am 12. Juni 1994 neugewählte Bürgermeister und die neugewählten Mitglieder des Stadtrates werden sich diese Vorleistungen für die Weiterentwicklung der Stadt Kahla zunutze machen können.

Vorrang sollte dabei jede politische Entscheidung haben, die neue Arbeitsplätze schafft. Mit dem dabei heranwachsenden beträchtlichen wirtschaftlichen Potential der Stadt Kahla wird es in den nächsten Jahren möglich sein, die aufgenommenen Kredite zu tilgen. Bis dahin müssen Landesdarlehen die Finanzierungslücke der Stadt überbrücken helfen. Sparsamkeit bleibt dabei auch weiterhin das oberste Prinzip der Haushaltsführung der Kommune. Nur bei Gewerbeansiedlungen, d.h. Schaffung von neuen Arbeitsplätzen, darf nicht zögerlich reagiert werden. Hier muß mit Weitblick und Bereitschaft zum Risiko kurzfristig gehandelt werden. Investitionen der Kommune in neue Arbeitsplätze sind Investitionen für die Zukunft der Stadt Kahla.

Das schnelle Reagieren auf den Bedarf der Investoren hat so bisher über 20 Unternehmen am Kahlaer Gewerbegebiet interessiert. Zwölf neue Unternehmen produzieren bereits bzw. sind mit dem Bau ihrer Produktions- und Dienstleistungsgebäude beschäftigt. Um schnell reagieren zu können, kann die angebotene Gewerbefläche nicht für landwirtschaftliche Nutzung »zwischen-durch« zur Verfügung gestellt werden.

Mit diesen meinen Gedanken zur Weiterentwicklung der Stadt Kahla sind natürlich die Hoffnungen und der Wunsch verbunden, daß die Kommune ihre Aufgaben im sozialen Bereich und anderen Bereichen weiterhin im Interesse der Bürger wahrnimmt. Dazu gehört der weitere Ausbau der Sozialeinrichtungen für Jugendliche und die Senioren, die Schaffung und Erhalt von kulturellen Zentren, wie z.B. Kultur- und Vereinshaus Rosengarten, die Sportstätten, das Freibad, das Vereinsgelände, die Unterstützung der Kindereinrichtungen, der Erhalt der Spielplätze usw.

Auch in diesen Bereichen wurde in den letzten 4 Jahren von engagierten Bürgern sehr hohe Einsatzbereitschaft und Willensstärke gezeigt. Im Namen der Bürgerinnen und Bürger, die in den Genuß der Vorzüge dieser Einrichtungen kamen, spreche ich ebenfalls den »Machern« Dank aus.

Es ist sicherlich unmöglich, alle Investitionen und Aktivitäten, die Dank und Anerkennung verdienen, in dieser Form aufzuzeigen. Ich bitte daher das Genannte als eine Auswahl von Beispielen zu betrachten und »das Dankeschön« auch von den Nichtgenannten anzunehmen.

Ich wünsche mir persönlich, daß Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Kahla, am Sonntag, 12. Juni 1994, Ihr demokratisches Recht zur Kommunalwahl und Europawahl wahrnehmen.

Ihr Bürgermeister
Bernd Leube

Redaktionsschluß

für die nächste Ausgabe der Kahlaer Nachrichten ist
Donnerstag, 16.6.1994
im Sekretariat des Kahlaer Rathauses.

»Laßt uns nicht immer nur darüber nachdenken, was unsere Stadt für uns tun kann, sondern auch darüber, was wir für unsere Stadt tun können.«

*Sehr geehrte Damen und Herren, werte Gäste!
Lassen Sie mich einige wenige Worte an Sie richten. Der Anlaß ist naheliegend, denn heute tagt das Kahlaer Stadtparlament das letzte Mal in dieser Zusammensetzung und auch die aus unseren Reihen gewählten Stadtverordnetenvorsteher/in stehen das letzte Mal vor Ihnen.*

Ich möchte wenige Anmerkungen zu unserer vierjährigen Arbeit machen. 20 Stadtverordnete sind vor 4 Jahren mit viel Enthusiasmus und dem Willen angetreten, die neuen Möglichkeiten demokratischer Willensbildung für die kommunale Selbstverwaltung auszuüben.

Für die übergroße Zahl von Ihnen waren die damit verbundenen Aufgaben völlig neu, aber auch für diejenigen, die bereits zu DDR-Zeiten an diesem Tisch saßen, sind ja die neuen Spielregeln und Gesetzmäßigkeiten zuvor nicht bekannt gewesen. Es ist für alle ein anstrengender Lernprozeß, der meines Erachtens nach wohl heute noch nicht abgeschlossen ist. Um so erfreulicher, daß von den 20 gewählten Bürgervertretern nur ein Stadtverordneter ersatzlos die Arbeit aufgegeben hat und nur 2 Abgeordnete durch Nachfolgekandidaten ersetzt werden mußten.

Wir tagten in dieser Legislaturperiode 61 mal. Dabei wurden ca. 615 Beschlußvorlagen behandelt. Bedenken Sie den Zeitfond bei einer durchschnittlichen Sitzungsdauer von 4 Stunden, die Zeiten der Vorbereitung dazu gar nicht mitgerechnet. Noch weitaus zeitaufwendiger hat sich die Arbeit in einigen der vorbereitenden Ausschüsse dargestellt. Das ist ein Umstand, der leider der Öffentlichkeit weitgehend unbekannt ist.

Die Ausschubarbeit ist eigentlich die entscheidende, denn dabei sind die Beschlußvorlagen möglichst umfassend nach ihrem sachlichen Für und Wider abzuklopfen. Nur in den Ausschüssen ist die Möglichkeit vorgesehen, mit Fachleuten, Betroffenen und gegebenenfalls Juristen alle Seiten einer Entscheidung im Dialog zu klären und zu einer Willensbildung zu kommen.

Erfreulich: die zunehmende Beteiligung von Bürgern an den Ausschüssen, die ja bis auf gesetzlich vorgeschriebene Ausnahmen öffentlich sind.

Kritikwürdig: das weitgehende Fernbleiben einer Fraktion des Parlaments in wichtigen Ausschüssen (Bauen, Soziales, Finanzen).

Das Kahlaer Stadtparlament hat sich anfangs sehr entschlußfreudig gezeigt. Einige wenige Beschlüsse wurden kommunalaufsichtlich beanstandet. Manche wurden von uns aufgehoben bzw. korrigiert. Gemessen an der Gesamtzahl ein verschwindender Anteil. Leider gab es auch nicht korrigierbare Fehlentscheidungen.

Diese Entschlußbereitschaft ist eine der wesentlichen Voraussetzungen für das in Kahla Geschaffene. Daß viel geschaffen wurde, kann man bei einem Rundgang an allen Ecken und Enden sehen.

Der Weg dahin war und ist aber oft sehr schmerzhaft. Ich will das nicht ausdehnen. In vielen Gesprächen mit Investoren und Kommunalpolitikern bekomme ich stets zu hören: »Der Schatz einer Kommune liegt unter der Erde« - und da haben wir ja genug verbuddelt. Die Medienver- und -entsorgung ist Voraussetzung für Arbeitsplätze, besseres Wohnen und insbesondere mittelfristig verbesserte Einnahmesituation der Stadt über die Gewerbesteuern.

An dieser Stelle möchte ich herzlichen Dank an Verwaltungen und Kommunalpolitiker aus Schorndorf und Altenkunstadt aussprechen, deren Beratung und aktive Unterstützung unseren guten Start mit ermöglicht hat. Die Schattenseiten unserer Tätigkeit möchte ich nicht unerwähnt lassen. Es ist uns nicht gelungen, die sogenannte »Partei politik« bei notwendigen Sachentscheidungen immer vor der Tür zu lassen. Gerade in den letzten 1 1/2 Jahren ist viel Schwung verloren gegangen, da manche wichtige Entscheidungen einer emotionsgeprägten Diskussion und Abstimmung geopfert wurde.

Dazu gehören auch die manchmal ungerechtfertigten Bürgervorwürfe gegenüber Stadtvertretern. Ungerechtfertigt dann, wenn die kritisierten Umstände nur außerhalb der Kompetenz von Stadtverordneten oder Stadtverwaltung lösbar sind. Es ist wahrhaft nicht erfreulich, als Stadtverordneter im Rahmen von Bundes- und Landesgesetzen entscheiden zu müssen, die man in manchen Fällen selbst für falsch erachtet.

Meine Damen und Herren, mit Abschluß dieser Sitzung verabschiede ich mich aus der Funktion als Stadtverordnetenvorsteher. Sie ist im neuem Thüringer Kommunalgesetz nicht mehr vorgeschrieben. Ich bedanke mich bei allen Beteiligten der Stadtverwaltung für den weitgehend vertrauensvollen und reibungsarmen Umgang miteinander in dieser Funktion und auch bei Ihnen für Ihr Vertrauen, als Sie mich wählten.

Zu guter Letzt mein Dank auch an die Lokalredaktion der OTZ, die sich immer bemüht hat, ein neutrales, wenn auch nicht immer vollständiges Bild unserer Sitzungen für die Öffentlichkeit widerzuspiegeln.

Gestatten Sie mir noch ein Zitat des amerikanischen Präsidenten Kennedy, welches er in einer Umbruchsituation gebrauchte:

»Laßt uns nicht immer nur darüber nachdenken, was unser Land für uns tun kann, sondern auch darüber, was wir für unser Land tun können.«

Ein Zitat, daß man sicher auch auf eine Kommune übertragen kann. Viele gute Ansätze sind in unserer Stadt vorhanden.

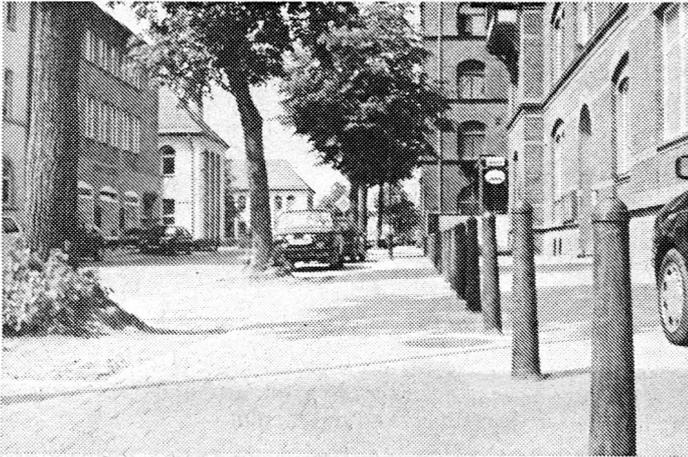
Rainer Franke-Polz
Stadtverordnetenvorsteher

Übersicht über auf dem Gewerbegebiet Kahla/Nord angesiedelte Gewerbebetriebe sowie Grundstücksverkäufe und Optionerteilungen

Bez. d. Unternehmens	Betätigungsfeld auf dem Gewerbegebiet	Flächenbedarf qm	Dauerarbeitsplätze Ziel	bereits geschaffen	Option, Verkauf oder im Bau
Griesson Kahla GmbH & Co. KG	Herstellung v. Fein- und Dauerbackwaren	118.500	600	150	im Bau
ISO Diamant Dental - medizinische Präzisionstechnik GmbH	Herstellung von Diamantwerkzeugen	42.700	300	96	im Bau
Ing. Joachim Rosemann GmbH	Fertigung mechanischer und feinmech. Geräte	3.342	20	7	im Bau
Cohn Copiertechnik GmbH	Verkauf und Vermietung von Kopiergeräten	3.567	20	6	im Bau
RSP Computer Software Service GmbH	Entwicklung von Software Verkauf von Computersyst.	5.569	35		im Bau
Tittel GmbH Fensterbau	Prod. v. Kunststoffenstern und -türen System Thyssen	6.509	19	19	fertig
Nadorf GmbH & Co. KG	Garten- u. Landschaftsbau	2.983	15	15	fertig
Wortmann + Günter	Handelsvertretg. f. Gewindefschneidtechn. u. Spantechn.	926	6		im Bau
MFT Mobilfunktechnik GmbH	Herst.v.speziellen elektron. Schaltungen u. Baugruppen f. den Einsatz v. Funktechnik	1.252	5	5	fertig
Medizintechnik GmbH	Herstellung v. Vertrieb chirurg. Instrumente	3.000	10		im Bau
FABEMA Signalbau Kürten-Biesfeld	Herstellung v. mobilen Ampelanlagen	3.000	5		im Bau
Autohaus Dünkel Kahla	Autohaus Opel	8.488	15		im Bau
Stratec Elektronik GmbH Birkenfeld	Herstellung hochwert. automat. Meß- u. Steuersysteme	8.056	30		Verkauf
Binder-Kontakte GmbH Pfortzheim	Herstellg. elektron. Kontakte Werkzeugbau, Drahterodiertech- nik	3.048	25		Verkauf
Hardt GmbH Freiger.-Horbach	Herst. v. Aluminium-Haustüren	4.000	6		Verkauf
Jacobi Natursteine Lindig	Montag. v. Natursteinen und Handel	2.000	5		Verkauf
Hassler Haustechnik Kahla	Herstell. v. Lüftg.-kanälen, Install.	6.000	20		Verkauf
W. Oberheitmann Leutra	Garten-Landschafts-Sportplatzbau	5.000	20		Verkauf
m&k dental GmbH Jena	Großhandel f. Verbrauchsmat. f. Dentallab.	3.000	5		Verkauf
VAG synco GmbH Schwettling Kahla	Autohaus VW, Audi	6.152	25		Verkauf
Gmeinwieser	Malerbetrieb	4.000	15		Option
PTS GmbH Jena	Forschung, Entw., Beratung, f. Werkstoffeinsatz	4.000	25		Option
B&S Büroservice Kahla	Plg., Projekt., Einrichtung v. Büroarbeitsplätzen	1.500	20		Option
Haussanierung GmbH Kaltegger	Dachdeckerei, Fassadenverkl. Isolierung	3.500	20		Option
Planungs- u. Zeichnungsbüro Körbs Kahla	Plg. techn. Gebäudeausrüstung	4.000	18		Option

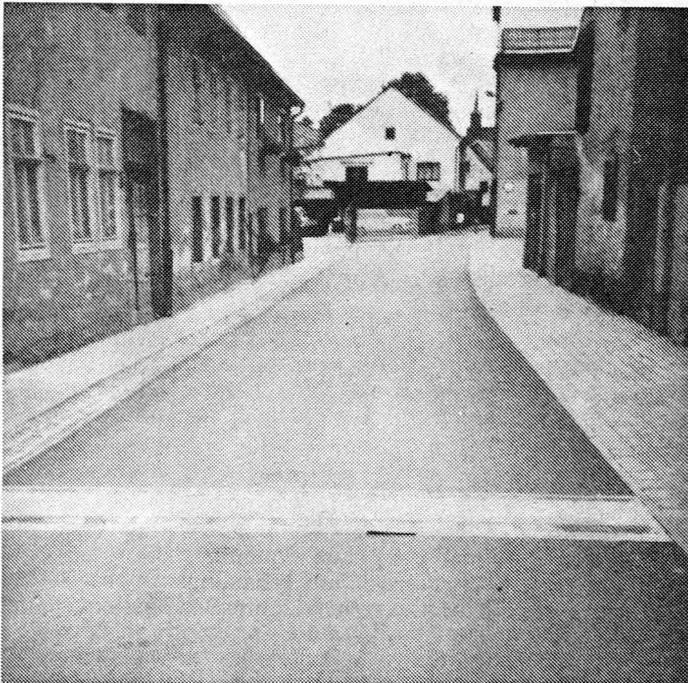
Stop - den Falschparkern

Vielen Bürgeranfragen wurde entsprochen und vor dem ehemaligen Kulturhaus Poller aufgestellt.



Stop - den Rasern

In der Töpfergasse und Am langen Bürgel wurde jeweils eine Schwelle eingebaut, um die Raser zum langsamen Fahren zu zwingen.



Ordnungsamt

Stadtsanierung Kahla Baustellenbericht

Der Bauleiter informiert:

Bauabschnitt I

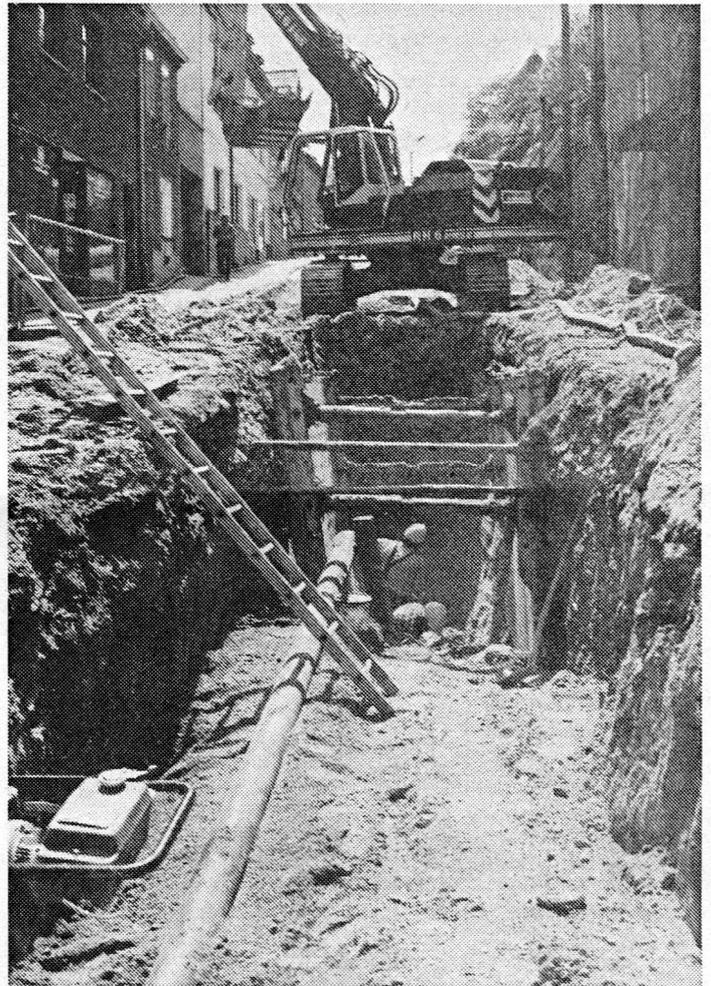
- Die Jenaische Straße ist bis auf die Deckschicht fertiggestellt. Es werden noch Restarbeiten im Bereich der Gehwege ausgeführt.

Bauabschnitt IV

- Die Straßenbauarbeiten im Bereich der Bachstraße werden weitergeführt.

Bauabschnitt VIII

- Im Walkteich werden die Kanalbauarbeiten fortgesetzt. (Siehe hierzu Foto rechts oben!)
- Die Arbeiten für den Weg am Sportplatz zwischen Scheunengasse und Nicolaikirche werden weitergeführt.



Bauabschnitt XIII, 1. TA Löbschütz

- Die Ausführung der Kanalbauarbeiten im Bereich Ascherhütte - Else-Härtel-Weg wird weitergeführt. Gleichzeitig wird die neue Trinkwasserleitung verlegt.

Wohngebiet Parnitzberg

- Die Straßenbauarbeiten werden mit dem Herstellen des Erdplanums und dem Einbau der Frostschutzschicht weitergeführt. Parallel dazu werden die Straßeneinläufe gesetzt und angeschlossen sowie Bordsteine gesetzt.

• Auflösung des Preisausschreibens »Wo waren diese Baustellen?« in den Kahlaer Nachrichten Nr. 11

Liebe Leserinnen und Leser,
wir freuen uns über die positive Reaktion auf unser erstes Preisausschreiben. Beim Suchen nach den richtigen Antworten haben Sie sicherlich auch den enormen Umfang des Baugeschehens der letzten 3 Jahre in Kahla Revue passieren lassen. Wir hoffen, daß Sie beim Rätseln etwas Spaß hatten und geben Ihnen nun die Lösungen bekannt.

Die richtigen Lösungen sehen wie folgt aus:

- 1 - Markt
- 2 - Griesspitze
- 3 - Grabenweg
- 4 - Gewerbegebiet Griesson
- 5 - Saaledücker am Gries
- 6 - August-Bebel-Straße
- 7 - Saalstraße
- 8 - Rosengarten
- 9 - Hofstatt
- 10 - Eichicht
- 11 - Bachstraße
- 12 - Fabrikstraße
- 13 - Markt
- 14 - Scheunengasse
- 15 - Rudolf-Breitscheidt-Straße
- 16 - Am Sportplatz

- 17 - Franz-Lehmann-Straße
- 18 - Gewerbegebiet ISO-Diamant
- 19 - Saalewehr
- 20 - Bahnhofstraße
- 21 - Margarethenstraße
- 22 - Else-Härtel-Weg (Löbschütz)
- 23 - Sportplatz
- 24 - Ernst-Thälmann-Straße
- 25 - Gabelsberger-Straße/Turnerstraße
- 26 - Schorndorfer Straße
- 27 - Öliesenweg (HAWEGE)
- 28 - Kläranlage
- 29 - Heimbürgstraße

Die Ermittlung der Gewinner findet am Mittwoch, 15. Juni 1994, statt.

Eine neue Krone für KAHLA-Porzellan

Thüringer Traditionsunternehmen setzt auf innovative Produkte und internationale Märkte

Eine stilisierte Krone in Form von fünf Punkten, die in einer gewölbten Linie um einen Bogen gespannt sind, ist seit dem 1. Februar 1994 das neue Firmensignet der KAHLA/Thüringen Porzellan GmbH. Das neue Logo ziert in Zukunft auch als Bodenmarke die Qualitätsprodukte des traditionsreichen Porzellan-Herstellers aus Thüringen.

»Die Grundzüge des Signets einer vergangenen Firmenepoche sind zwar noch zu erkennen, doch die Krone zeigt sich quasi in einem neuen Gewand. Unser verändertes äußeres Erscheinungsbild steht symbolisch für einen Neuanfang bei Kahla, der aber auch Altbewährte nicht vernachlässigen wird«, beschreibt geschäftsführender Gesellschafter Günther Raithel (53) die neue Unternehmensphilosophie der KAHLA/Thüringen Porzellan GmbH.

Im Jahre 1844 von dem Kaufmann Christian Eckardt gegründet, war die Porzellanfabrik in Kahla bereits Anfang des 20. Jahrhunderts einer der größten Porzellan-Hersteller in Deutschland. Nach der Wende in der ehemaligen DDR kam es zur Privatisierung und Gründung der KAHLA-Porzellan GmbH.

Die Konzepte der damaligen Geschäftsführung erwiesen sich als nicht tragfähig. Deshalb gründete Günther Raithel, ehemals Vorstandsmitglied der Rosenthal AG, am 1. November 1993 eine neue Auffanggesellschaft, die KAHLA/Thüringen Porzellan GmbH.

»Ich wollte eigenverantwortlich eine unternehmerische Aufgabe in einem Bereich anpacken, dem ich persönlich sehr verbunden bin«, begründet Raithel seine Entscheidung. »In Kahla war das Fundament bereits gelegt, da nicht nur eine moderne Produktionstechnologie existiert, sondern insbesondere fachkundige und motivierte Mitarbeiter für eine neue Perspektive zu kämpfen bereit sind«, führt der gebürtige Franke Raithel weiter aus.

Neues Porzellan-Sortiment für die Hotellerie

So wurde die Produktion in der neuen Gesellschaft bereits am 1. Februar 1994 mit 414 Beschäftigten aufgenommen. Die Arbeitsplätze will der Porzellan-Experte Raithel dauerhaft sichern, indem er ein zweites Standbein mit einem neuen Porzellan-Sortiment für Hotel und Gastronomie aufbaut. Diese Sparte soll rund 15 Prozent des geplanten Umsatzes ausmachen.

Im Bereich Haushaltsporzellan werden in Zukunft zwei Produktlinien - stilvolle Klassiker im Segment »KAHLA Elegance« und aktuelle Neuheiten für eine erlebnisorientierte Zielgruppe »KAHLA Modern« - positioniert. Neben den traditionellen Servicezusammenstellungen setzt Günther Raithel u.a. auf die neue Form »Aronda« und auf Kurz-Serien mit variantenreichen Dekoren für Singles. »Mit den sogenannten »Short Sets« können wir flexibel auf Trendbewegungen reagieren, da diese Auswahlservice für den aktuellen Zeitgeist gestaltet werden«, sagt Günther Raithel.

Siehe Foto hierzu rechts oben!



Aus der neuen Produktpalette

Kahla steht für gute Qualität im mittleren Preissegment

Durch die Einführung der neuen Produkte und die Sortimentserweiterung im Bereich Gastronomie soll die Kahla/Thüringen Porzellan GmbH 1997 einen Umsatz von rund 40 Millionen DM erreichen. Mit Gewinnen sei bereits 1996 zu rechnen, denn KAHLA stehe auch in Zukunft für »gute Qualität, die sich im mittleren Preissegment bewegt.«

Bis dahin sind allerdings rund 15 Millionen DM zu investieren. In erster Linie geht es dabei um die Abrundung der Preß- und Brenntechnologie sowie die Installation eines neuen Schnellbrandofens. Mit diesen Maßnahmen soll sich der Exportanteil in 15 Ländern neben den Schwerpunktmärkten Italien, Benelux, Skandinavien, Frankreich und der Schweiz bis zu 50 % erhöhen. »Die USA und Japan sind interessante, potentielle Absatzgebiete für KAHLA-Porzellan. Mit der GUS sind bereits jetzt neue Rahmenverträge unterzeichnet worden«, sagt Günther Raithel.

Damit sind bei dem Traditionsunternehmen die Weichen für einen Neuanfang gestellt. Das neue Markenzeichen, die stilisierte Krone, soll bald zu einem Qualitätsbegriff für Thüringer Porzellan werden.

Der Gemeindevorstand berichtet

Liebe Bürgerinnen und Bürger!

So sehen die Stimmzettel für die Wahl am 12.6.1994 Ihres Bürgermeisters und Ihres Stadtrates aus. Analog dazu sehen auch die Stimmzettel für die Wahl des Landrates und der Kreistagsmitglieder aus.

Konkrete Hinweise zur fehlerfreien Wahl finden Sie auf dem Stimmzettel. Die Mitarbeiter der Wahlvorstände geben Ihnen gern Hinweise.

Stimmzettel zur Wahl der Stadtratsmitglieder der Stadt Kahla

Jeder Wähler hat 3 Stimmen.

Hinweise zur Stimmabgabe:

Sie können einem Bewerber bis zu 3 Stimmen durch Ankreuzen der hinter dem Bewerber vorgesehenen Kreise geben. Sie können Ihre 3 Stimmen auch auf verschiedene Bewerber verteilen und zwar auch dann, wenn die Bewerber verschiedenen Wahlvorschlägen angehören. Geben Sie mehr als 3 Stimmen ab, so ist die Stimmabgabe insgesamt ungültig. Sie können Ihre 3 Stimmen auch dadurch vergeben, daß Sie einen Wahlvorschlag kennzeichnen (dann entfallen auf die ersten drei Bewerber des Wahlvorschlages jeweils eine Stimme) oder einen Wahlvorschlag kennzeichnen und gleichzeitig innerhalb Ihrer Stimmenzahl (3 Stimmen) einzelnen Bewerber Stimmen geben; im letzteren Fall entfallen die noch verbleibenden Stimmen auf die Bewerber des gekennzeichneten Wahlvorschlages in der Reihenfolge ihrer Benennung im Wahlvorschlag.

Wichtig: Kennzeichnen Sie niemals mehrere Wahlvorschläge, weil Ihre Stimmabgabe dann nicht zweifelsfrei erkennbar und ungültig sein kann!

Wahlvorschlag 1	
<input type="radio"/>	Christlich-Demokratische Union (CDU)
1	Helligmann, Eckhard 1945 Kahla, Rudolstädter Str. 26
2	Fischer, Hans-Georg 1934 Kahla, Bachstr. 5
3	Romas, Eugen 1943 Kahla, Rodaer Str. 17
4	Koch, Mario 1963 Kahla, Töpfergasse 14
5	Wunderlich, Karin 1939 Kahla, Gartenstr. 14
6	Wimmer, Dieter 1942 Kahla, Bachstr. 6
7	Winkler, Bernd 1944 Kahla, Hermann-Koch-Str. 22
8	Koch, Dieter 1940 Kahla, Pornitzberg 34
9	Wagner, Steffen 1969 Kahla, R.-Breilscheider-Str. 4
10	Wimmer, Constanze 1963 Kahla, Bergstr. 15 b
11	Büchner, Wolfgang 1944 Kahla, Schorndorfer Str. 10
12	Ratz, Bernd 1946 Kahla, Franz-Lehmann-Str. 11
13	Diezel, Hartmut 1950 Kahla, Hohe Str. 23
14	Fischer, Hannelore 1943 Kahla, Fiedensstr. 23
15	Hockholz, Eberhard 1940 Kahla, R.-Denner-Str. 15

Wahlvorschlag 2	
<input type="radio"/>	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)
1	Franke-Polz, Rainer 1945 Kahla, Roßstraße 17
2	Halburg, Norbert 1948 Kahla, Moskau-Str. 59
3	Kahla, Margalies 1940 Kahla, Rodaer Str. 49
4	Kunz, Klaus-Dieter 1950 Kahla, Christ-Eckert-Str. 3
5	Seebermann, Rüdiger 1944 Kahla, Elise-Härtel-Weg 8
6	Müller, Norbert 1950 Kahla, Töpfergasse 3
7	Röder, Horst 1936 Kahla, Am Langen Bürgel 4
8	Ryschka, Ulf 1968 Kahla, Elise-Härtel-Weg 8
9	Schmidt, Hans-Christian 1950 Kahla, Schorndorfer-Str. 4
10	Specht, Chistia 1942 Kahla, Fr.-Lehmann-Str. 7
11	Stops, Dieter 1952 Kahla, Hohe Straße 8
12	Thümmel, Hans-Dieter 1945 Kahla, Bibraer Landstraße 26
13	Wolf, Dieter 1959 Kahla, Rodaer Straße 5a

Wahlvorschlag 3	
<input type="radio"/>	Freie Demokratische Partei (F.D.P.)
1	Leube, Bernd 1949 Kahla, Am Kreuz 8
2	Frank, Jürgen 1943 Kahla, Fr.-Lehmann-Str. 23
3	Hartmann, Konrad 1972 Kahla, Rudolstädter Str. 3
4	Melnhard, Elfriede 1941 Kahla, Pornitzberg 51
5	Kaiser, Gerd 1950 Kahla, Moskau-Str. 47
6	Winkler, Diemar 1947 Kahla, Moskau-Str. 11
7	Müller, Uwe 1958 Kahla, Ritz-Eberl-Str. 1
8	Nadler, Hans-Ullrich 1944 Kahla, Postenstr. 14
9	Richter, Udo 1943 Kahla, Margarethenstr. 13
10	Schneider, Uwe 1959 Kahla, Saalstraße 4
11	Sielbart, Klaus 1945 Kahla, Friedenstraße 20a

Wahlvorschlag 4	
<input type="radio"/>	Bündnis 90/ Die Grünen
1	Deubel, Hans 1945 Kahla, Bahnhofstraße 1
2	Eichler, Gerd 1959 Kahla, Brückenstraße 1a
3	Richter, Birgit 1967 Kahla, Rallestraße 22
4	Adam, Thomas 1971 Kahla, Am Langen Bürgel 9
5	Sabotilge, Barbara 1947 Kahla, Bachstraße 73

Wahlvorschlag 5	
<input type="radio"/>	Neues Forum
1	Rochelmeyer, Gerd 1960 Kahla, Roßstraße 1
2	Rademann, Manfred 1948 Kahla, Moskau-Str. 53
3	Bayer, Sylvia 1961 Kahla, Schulstraße 1
4	Wolf, Harald 1960 Kahla, Ernst-Thälmann-Str. 4
5	Kirchner, Jürgen 1958 Kahla, Rudolstädter Str. 4

Stimmzettel zur Wahl des Bürgermeisters der Stadt Kahla

Jeder Wähler hat 1 Stimme

Hinweise zur Stimmabgabe:

Kreuzen Sie bitte nur einen Wahlvorschlag an. Andernfalls ist Ihre Stimmabgabe nicht zweifelsfrei erkennbar und damit ungültig.

Wahlvorschlag 1	Christlich-Demokratische Union (CDU)	
Heiligmann, Eckhard 1945 Kahla, Rudolstädter Str. 26		<input type="radio"/>
Wahlvorschlag 2	Freie Demokratische Partei (F.D.P.)	
Leube, Bernd 1949 Kahla, Am Kreuz 8		<input type="radio"/>

Muster

Schorndorfer Eck

Kafka Tage - Begegnung mit K

In Schorndorf fanden anlässlich Kafkas 70. Todestages, vom 2.6. bis 5.6.1994 zur Ehrung des großen, wenig bekannten Künstlers »Kafka Tage« statt. Um das Werk Kafkas den Menschen näher zu bringen wurden Filme, Theaterstücke, Lesungen und Ausstellungen organisiert.

Im Mittelpunkt standen Produktionen Schorndorfer Künstler, die eigens für diese Kafka-Tage kreiert wurden. Es war eine neue Möglichkeit den großen Literaten mit Hilfe der Kunst - der Musik, des Filmes oder bei einem literarischen Cafe kennenzulernen.

Telefonzellen von Schließung bedroht

Die Telekom in Schorndorf hat vor, mehrere Telefonzellen zu schließen. Grund dafür sei deren Unwirtschaftlichkeit. Der Bedarf dieser Häuschen ließe sich direkt aus den Einnahmen der Telefonzellen ablesen. Da die Wirtschaftlichkeit auch bei der Telekom im Vordergrund stehe, könne keine Telefonhäuser in Betrieb bleiben, wo die Einnahmen nicht die Unterhaltskosten decken. Daher werden in Schorndorf in Kürze 12 dieser Zellen, wenn sich die Bürger und die Stadt nicht dagegen wehren, nicht mehr stehen. Wo, fragt man sich, bleibt da der Mensch, was ist, wenn schnell Hilfe gebraucht wird, wer denkt noch an soziale Kommunikation?

Information - Tourismus und Freizeit

Unsere Vermieter im Gastgeberverzeichnis

Wie im vorigen Jahr, laufen nun wieder die Vorbereitungen für das neue Gastgeberverzeichnis 1994/95, welches sowohl auf Touristikmessen ausliegt als auch von den Fremdenverkehrsämtern in der Region des Saalelandes angeboten bzw. verschickt wird. Vom Regionalverband »Saaleland e.V.« finanziert, haben die Vermieter so eine kostengünstige Möglichkeit, ihr Angebot in ganz Deutschland bekannt zu machen. So ist der Eintrag im Tabellenteil für die Mitglieder des Fremdenverkehrsvereins »Schlösser und Denkmäler um die Leuchtenburg e.V.« kostenlos. Für Nichtmitglieder belaufen sich die Kosten auf 45,00 DM für Anbieter unter 9 Betten und auf 90,00 DM für Gastgeber mit mehr als 9 Betten. Neu in diesem Jahr ist ein möglicher Bildeintrag, mit dem sich der Vermieter noch besser vorstellen kann. Hier erhalten Vereinsmitglieder 10 % Rabatt.

Nähere Auskünfte und die entsprechenden Unterlagen erhalten Interessenten in der Touristen-Information Kahla (Tel. 036424/77107) und das Fremdenverkehrsamt Orlamünde (Tel. 036423/345).

Theatersaison Sept. '94 bis Juni '95

Auch für die Theatersaison Sept. '94 bis Juni '95 haben Konzertfreunde die Möglichkeit, im Anrecht mit dem Bus ins Volkshaus Jena zu fahren. Mit der 50%igen Ermäßigung können Sie für ca. 90,00 bis 110,00 DM die gesamte Saison Sinfoniekonzerte beispielsweise von Bach über Sibelius bis hin zu Bruckner oder Mozart erleben.

Näheres über die einmal monatlich an einem Mittwoch stattfindenden Fahrten erfahren Sie bei Frau Pilling (Tel. 036424/22495) und Frau Beck (Tel. 036424/23095). Interessiert? Das wäre schön!

Gastfamilien gesucht!

vom 8.7. bis 26.7.1994

Wir erwarten viele junge Franzosen. Für sie suchen wir Gastfamilien. In den Städten, draußen auf dem Land - überall. Dies gilt für alle »unsere« Jugendlichen:

Sie lernen Deutsch, sind 13 bis 18 Jahre alt, wollen freundschaftliche Beziehungen zu ihren Gastgebern knüpfen und ihre Fremdsprachenkenntnisse verbessern. Sie wünschen sich Gasteltern, bei denen sie sich »wie zu Hause« fühlen dürfen und die in etwa gleichaltrige Kinder haben. Wo es möglich ist, können sie einige Tage den Schulalltag in Thüringen erleben. Französischkenntnisse sind nicht erforderlich.

Nähere Informationen, Broschüre, Auslandsprogramme, Ankunftsorte:

Myriam Holland-Cez, D 96450 Coburg - Gustav-Freytag-Weg 25a, Tel.: 09561-75254, Fax: 09561-92412

oder Hellmute Geiger, 99867 Gotha - An der Goth 3, Tel. 03621/58428.

Veranstaltungen

Kartenvorverkauf

- 11.06.94 Bamberg - Hair
- 11.06.94 Cursdorf - Countryfestival
- 12.06.94 Bamberg - Wolfgang Buck
- 16.06.94 Lichtenfels - Herbert Grönemeyer
- 17.06.94 Tettau - Willy Astor
- 17.06.94 Lichtenfels - Hans Söllner
- 25.06.94 Schweinfurt - The Wailers
- 30.06.94 Schweinfurt - Antenne Bayern Sommerfest
- 01.07.94 Schweinfurt - Zaubenberg
- 03.07.94 Schweinfurt - Golden Gospel Singers
- 15.07.94 Bamberg - Spider Murphy Band
- 17.06.94 Bamberg - Reinhard Mey
- 30.10.94 Bayreuth - Chris de Burgh
- 03.11.94 Bayreuth - Udo Jürgens

Veranstaltungen in Kahla

10.6. bis 12.6.94 Sommerfest auf den Saaleauen

Am Freitag, 17.6., um 19.30 Uhr möchten die »Kahlaer Musikfreunde« uns Kahlaer mit einem Konzert »bunter Sommermelodien« erfreuen.

Der Eintritt ist frei.

Wir gratulieren

Zum Geburtstag

Geburtstage der Senioren der Stadt Kahla - Juni 1994

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| am 01.6. Haupt Hedwig | zum 84. Geb. |
| am 01.6. Visneßka Elisabeth | zum 75. Geb. |
| am 02.6. Zeh Martha | zum 85. Geb. |
| am 02.6. Fritz Gerda | zum 83. Geb. |
| am 02.6. Domroese Margarete | zum 77. Geb. |
| am 02.6. Nachtigall Hildegard | zum 77. Geb. |
| am 03.6. Ulbricht Hildegard | zum 72. Geb. |
| am 03.6. Müller Ingeborg | zum 70. Geb. |
| am 05.6. Taubert Agnes | zum 74. Geb. |
| am 05.6. Hagemann Ruth | zum 72. Geb. |
| am 06.6. Hartelt Elsa | zum 91. Geb. |
| am 06.6. Schulze Erna | zum 83. Geb. |
| am 07.6. Gundermann Anna | zum 96. Geb. |
| am 08.6. Bockner Johannes | zum 74. Geb. |
| am 08.6. Richter Franklin | zum 70. Geb. |
| am 10.6. Sängler Helene | zum 84. Geb. |

am 10.6. Neubauer Ursula
 am 12.6. Rippel Gertrud
 am 13.6. Fiedler Gertrud
 am 13.6. Pfaffendorf Ilse
 am 14.6. Gehrish Gertraud
 am 14.6. Kochner Käte
 am 14.6. Lange Ilse
 am 15.6. Voigt Johannes
 am 15.6. Hart Waltraud
 am 17.6. Karl Anna
 am 17.6. Bogel Irmgard
 am 18.6. Schiefelbein Herta
 am 18.6. Dreßler Ursula
 am 18.6. Götze Jenny
 am 19.6. Keller Albert
 am 19.6. Wollenschläger Heinz
 am 19.6. Seifert Anni
 am 19.6. Jüngling Fritz
 am 19.6. Franz Fritz
 am 21.6. Reitzenstein Helene
 am 21.6. Müller Marianne
 am 22.6. Letsch Thea
 am 22.6. Dennstädt Walter
 am 22.6. Wagner Hermine
 am 23.6. Stürze Elsa
 am 23.6. Herrmann Elly
 am 23.6. Uhlemann Brunhilde
 am 24.6. Marschall Elli
 am 26.6. Geier Maria
 am 26.6. Hüttl Paula
 am 26.6. Wiedemayer Emil
 am 26.6. Güntzel Gertrud
 am 26.6. Krahnner Anneliese
 am 28.6. Krüger Dora
 am 29.6. Probst Kurt
 am 29.6. Schneider Kurt
 am 29.6. Schreiber Dora
 am 29.6. Grospietsch Siegfried

zum 71. Geb.
 zum 80. Geb.
 zum 82. Geb.
 zum 74. Geb.
 zum 74. Geb.
 zum 74. Geb.
 zum 71. Geb.
 zum 83. Geb.
 zum 71. Geb.
 zum 82. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 80. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 81. Geb.
 zum 78. Geb.
 zum 73. Geb.
 zum 72. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 81. Geb.
 zum 76. Geb.
 zum 80. Geb.
 zum 71. Geb.
 zum 71. Geb.
 zum 80. Geb.
 zum 74. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 74. Geb.
 zum 84. Geb.
 zum 84. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 70. Geb.
 zum 74. Geb.
 zum 81. Geb.
 zum 81. Geb.
 zum 76. Geb.
 zum 70. Geb.

Sicherlich waren auch die Investitionen der Stadt Kahla in das Gebäude, um für die Polizisten optimale Bedingungen zu schaffen, ein wesentlicher Faktor, der die Entscheidung des Polizeipräsidiums zugunsten Kahlas fallen ließ.

In den vergangenen Wochen arbeitete die Jenaer Polizeiinspektion Mitte daran, einen Personalplan für die Besetzung der Polizeistation Kahla rund um die Uhr zu ermöglichen.



Polizeioberkommissar Geilert im Gespräch mit Bürgermeister Leube über die Personalsituation.

Im Gespräch mit dem Bürgermeister teilte Polizeioberkommissar Geilert mit, daß auch vorgesehen ist, in Kahla eine Streife einzurichten. Selbstverständlich, so betonte Geilert, ist die Polizeistation Kahla auch für die Umgebung Kahlas mit zuständig.

Die Polizei berichtet

Polizei rund um die Uhr präsent

Die Verteilung der Polizei-Personalstellen auf die Kommunen des Landes Thüringen erfolgt eigentlich nach der Richtlinie, daß je 5.000 Einwohner 1 Polizeibeamter als sogenannter »Kontaktbeamter« seinen Dienst in der entsprechenden Kommune während der normalen Dienstzeit leistet. Für Kahla stünden danach ein, höchstens zwei Polizeibeamte zur Verfügung.



Eine Reihe von Beratungen des Bürgermeisters im Polizeipräsidium Erfurt und die Unterstützung der Polizeiinspektion Jena-Mitte haben ein anderes Ergebnis erreicht. Die Auswahl des Gebäudes für die Polizeistation und die gute Zusammenarbeit zwischen den Polizisten und der Stadtverwaltung im Zusammenhang mit der Erweiterung der Personalstellenzahl für den Raum Kahla und Umgebung für entsprechend seiner Lage und Bedingungen haben schließlich dazu geführt, daß täglich mehr als 10 Polizisten ihren Dienst in Kahla tun.

Bereitschaftsdienste

Stadtverwaltung Kahla

Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr:
 Dienstag von 14.00 - 16.00 Uhr
 Donnerstag von 9.00 - 12.00 Uhr
 15.00 - 18.00 Uhr

Öffnungszeiten der Stadtkasse

Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr
 und 14.00 - 16.00 Uhr
 Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
 und 15.00 - 18.00 Uhr

Öffnungszeiten Einwohnermeldeamt

Kahla, Roßstraße 38, Tel. 22305

Montag 8.00 bis 12.00 Uhr
 Dienstag 8.00 bis 12.00 Uhr
 und 13.00 bis 15.00 Uhr
 Mittwoch 8.00 bis 12.00 Uhr
 Donnerstag 8.00 bis 12.00 Uhr
 und 14.00 bis 18.00 Uhr
 Freitag geschlossen

Polizeistation Kahla

Montag-Freitag 7.00 bis 15.00 Uhr
 Tel. 22343
 Im Bedarfsfall wenden Sie sich außerhalb der Öffnungszeiten oder bei Nichtbesetzung an die Polizeiinspektion Mitte Jena, Am Steiger 1.
 Polizeiinspektion Mitte Jena Tel. (03641) 23576/25478
 oder (Notruf) 110

Kassenärztlicher Notfalldienst

Ärztlicher Bereitschaftsdienst im Einzugsbereich Kahla:
 Praxis des diensthabenden Arztes, der der Presse bzw. Veröffentlichungen entnommen werden kann.
 Zentrale Telefonnummer (von Kahla aus: 03641)
 Rettungsleitstelle Jena - Vorwahl Jena (von Kahla aus: 03641),
 Tel. Nr. 22244, 25234, 23220, 23207
 Bitte ambulante Sprechzeiten am Sa., So. und feiertags in der Zeit von 9.00 bis 11.00 Uhr und 17.00 bis 18.00 Uhr benutzen.

Unfall und lebensbedrohliche Zustände (Rettungsstelle, Notarzt): Rettungsstelle Jena
Vorwahl Jena (von Kahla aus: 03641) - Tel. 22244, 25234, 23220, 23207 oder 115

Rettungswacht Kahla (Krankentransport)

Ernst-Thälmann-Str. 37 Tel. Kahla 22218
..... Tel. über Jena (03641) 22244

Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

täglich von 18.00 bis 20.00 Uhr
sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten laut Aushang in den Apotheken

06.6. - 12.6.94 Rosen-Apotheke, Tel. 22595

13.6. - 19.6.94 Löwen-Apotheke, Tel. 22236, 22793

20.6. - 26.6.94 Rosen-Apotheke, Tel. 22595

Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie Feiertage von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Mittwoch von 14.00 - 16.00 Uhr

11.6./12.6. und 15.6.94

DS Daher, Orlamünde, Petzlaer Str.

Tel. 036423/329

18.6./19.6. und 22.6.94

DS Pooch, Kahla, Rudolstädter Str. 14

Tel. 22040

Wochenend-Elektrobereitschaftsdienst

Vom 10.6. - 13.6.94

Fa. Elektro Kellner, Am Kreuz 32, Kahla, Tel. 22076

Vom 17.6. - 20.6.94

Fa. Mesletzky, Parnitzberg 25, Kahla, Tel. 0172 3600 310 oder 22302

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere, Am Plan 4, 07768 Kahla, Tel. 22429

Bergungs- und Abschleppdienst

Tag und Nacht

Peter Jacobsen, Reinstädt, Tel. 036422/218

Ostthüringer Gasgesellschaft mbH

Bereitschaftsplan Betriebsbereich Jena

Notdienst Tag, Tel. Jena 03641/487303

Notdienst Nacht und nach Dienstschluß, Tel. 013861177

Wasser- und Abwasserverband Kahla und Umgebung

Sprechzeiten:

Dienstag 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Donnerstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

..... 15.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Bereitschaftsdienst:

1. während der Dienstzeit

Montag - Mittwoch 7.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Donnerstag 7.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Freitag 7.00 Uhr bis 12.30 Uhr

unter den Rufnummern (036424) 22395 oder (036424) 23072

2. außerhalb der Dienstzeit

vom 6.6.94 - 16.00 Uhr bis 13.6.94 - 7.00 Uhr

Herr Gäbler, Kahla, Friedensstraße 10,

Tel. 0161/532 3397

vom 13.6.94 - 16.00 Uhr bis 20.6.94 - 7.00 Uhr

Herr Knauer, Zeusch, Nr. 53, Tel. 0161/532 3397

vom 20.6.94 - 16.00 Uhr bis 27.6.94 - 7.00 Uhr

Herr Lorenz, Kahla, Richard-Denner-Str. 1,

Tel. 0161/532 3397

Computernotruf

bei Hard- und Softwareproblemen

Daten- und Wirtschaftsservice Fehrle, Ernst-Thälmannstr. 38 a

Tel.: 22578 tägl. von 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

Tel.: 0161/5320322 außerhalb und am Wochenende

Kindergartennachrichten

25 Jahre Kindergarten »Geschwister Scholl« Kahla

Ein wunderschöner Tag ist zu Ende. Bei herrlichem Sonnenschein sind am Sonnabend, 28.5., um 14.30 Uhr, zahlreiche Kinder, Eltern und Gäste unserer Einladung gefolgt.



Mehr als 200 kleine und große Gäste sind gekommen.

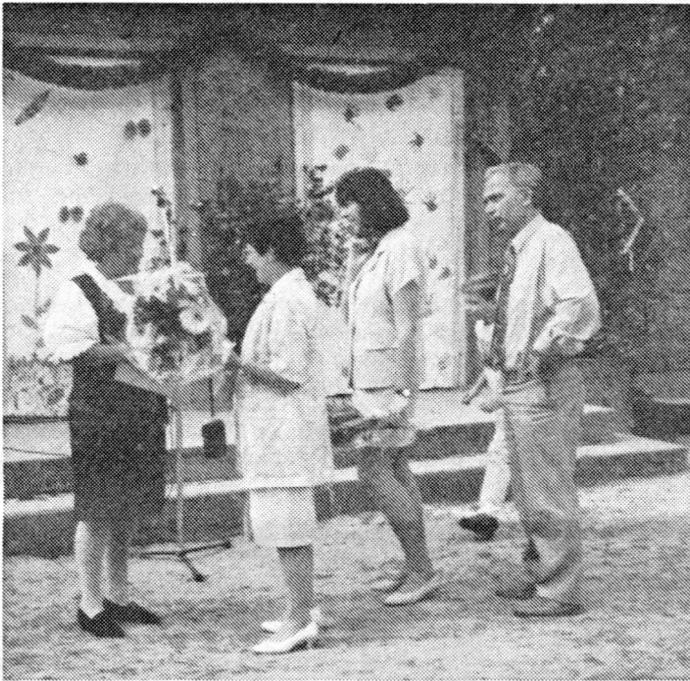
Selbst ehemalige Kindergartenkinder, die heute bereits 22 Jahre und älter sind, haben sich an »ihren« Kindergarten erinnert und waren beim Feiern mit dabei.

Wir möchten nicht viele Worte bezüglich des ideenreichen und gelungenen Ablaufes machen. Die Anwesenden werden sicher ihre Eindrücke in die Bevölkerung unserer Stadt tragen.



Auch ehemalige Mitarbeiter sind anwesend.

Im Namen unseres Superintendenten Herrn Günther sowie im Namen aller Mitarbeiter und Kinder ist es uns ein Bedürfnis all denen Danke zu sagen, die zum guten Gelingen des Festes beitrugen. Unser Dank gilt den fleißigen Eltern, den Muttis und Omis für die über 30 gebackenen Kuchen, den Vatis und Opas für die vorher geleisteten Arbeitseinsätze, vom Bauhof Herrn von Ende, der uns das Planschbecken noch gestrichen hat, der Freiwilligen Feuerwehr für den Schmuck zur Ausgestaltung unseres Gartens, der Firma Eiring für die gute gastronomische Bewirtung, dem Männerquartett vom Kirchenchor Kahla, Herrn Michael Skala und Herrn Unbekannt vom Kinderstudio Jena für die musikalische Umrahmung.



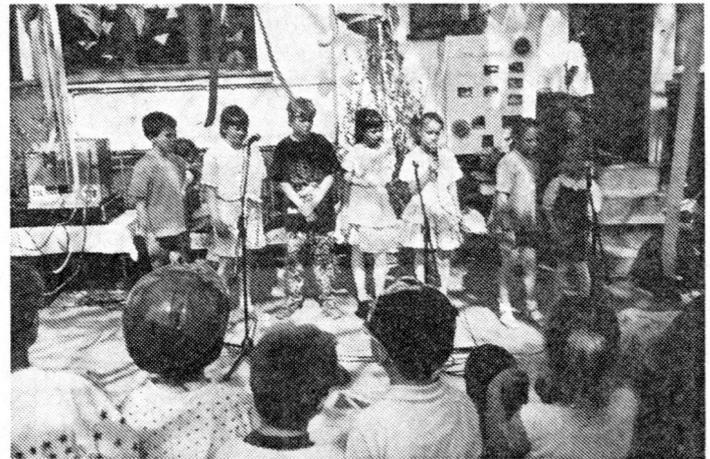
Unsere Kleinen hatten an diesem Nachmittag die Möglichkeit, mit ihren Eltern zu spielen, zu basteln und bei einer Tombola tolle Preise zu gewinnen.



Zu den Gratulanten gehörten auch Frau Meinhardt, Frau Groh und Herr Franke-Polz.

Wir möchten uns für die Glückwünsche der anderen 3 Kindereinrichtungen mit ihren Trägern bedanken. Weiterhin für die Gratulation unserer Rentnergymnastikgruppe, für die musikalische Überraschung der Familie Nagel, die überbrachten Grüße der Parteien der Stadt Kahla.

Besonderer Dank gilt Herrn Landrat Mascher, Herrn Landtagsabgeordneten Fiedler, Herrn Bürgermeister Leube, der Kirchgemeinde Kahla sowie Frau Dr. Jecke für die überbrachten Spenden.



Ein Auftritt der »Riesenecker Ministars« aus Kleineutersdorf war ein besonderer Höhepunkt dieses Nachmittags. Zum Abschluß unseres Festes gestalteten einige Erzieher das Märchen »Hänsel und Gretel«, welches allen Kindern viel Spaß und Freude bereitete.

Für das leibliche Wohl sorgten die Erzieher mit selbstgebackenen Kuchen und Kaffee sowie mit Bratwürsten, Bowle und Saft.



Große Freude bereiteten uns Herr Peter Pfaffendorf und Herr Frank Sertl mit einer in über 200 Stunden in der Freizeit gebauten Holzisenbahn. Die Kinder bedankten sich mit gemalten Bildern, 2 Präsentkörben und einem Lied.



Als Ehrengäste konnten wir Landrat Mascher, Bürgermeister Leube, Herrn Kunze, Herrn Franke-Polz und Frau Rojowski in unserer Mitte begrüßen. Das von Herrn Mascher mitgebrachte Spielzeug wurde sogleich von den Kindern in Besitz genommen. Die Erzieherinnen der Einrichtung konnten freudig einen Spendscheck für einen neuen Spielplatz entgegennehmen. Der gesamte Reinerlös unseres Frühlingfestes wird für die Gestaltung unserer neuen Spielflächen verwendet. Allen Beteiligten, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben, nochmals ein großes Dankeschön.

**Kindertagesstätte
»Prof. Ibrahim« der AWO**

Gelungenes Familien- und Frühlingfest

Am 7. Mai 1994 fand in unserer Kindertagesstätte ein Familien- und Frühlingfest für Kinder und deren Eltern statt.

Kirchliche Nachrichten

Römisch-katholische Kirche St. Nikolaus Kahla

Sonntag, 12.6., 11. Sonntag im Jahreskreis
Diasporasonntag

8.15 Uhr Eucharistiefeier
Diasporasonntag

Sonntag, 19.6., 12. Sonntag im Jahreskreis
8.15 Uhr Eucharistiefeier

Außenstationen

Orlamünde

Sonntag, 12.6.

14.00 Uhr hl. Messe

Heilingen

Samstag, 18.6.

17.00 Uhr hl. Messe

Regelmäßige Werktagsgottesdienste

Dienstag

19.00 Uhr Abendmesse

Mittwoch

8.30 Uhr Frauen- und Müttermesse

Freitag

8.30 Uhr Eucharistiefeier

Wochenveranstaltungen

Ministrantenunterricht - jeden Montag um 16.00 Uhr

Jugendstunde - jeden Dienstag um 19.30 Uhr

Pfarrgemeinderatssitzung - Dienstag, 14.6., um 19.30 Uhr in der
Friedensstraße!

Kegeln des Familienkreises - Samstag, 18.6., in Rothenstein um
16.00 Uhr!

Gemeindefest - Samstag, 25.6., um 15.00 Uhr (Fried.)

Katholikentag in Dresden vom 29.6. bis 3.7.: Unterwegs zur Ein-
heit!

Evangelische Kirchengemeinde Kahla Stadtkirche St. Margarethen

Gottesdienste

Sonntag, 12.6.

9.30 Uhr Gottesdienst mit hl. Abendmahl, Pfr. Michaelis

Sonntag, 19.6.

9.30 Uhr Gottesdienst, Sup. Günther

Freitag, 24.6., Johannistag

19.30 Uhr Andacht auf dem Friedhof, Pfr. Michaelis

Sonntag, 26.6.

9.30 Uhr Gottesdienst, Pfr. Michaelis

Veranstaltungen

Chorprobe: jeden Montag um 19.00 Uhr

Ehepaarkreis: Freitag, 10.6.1994, um 20.00 Uhr

Gemeindespaziergang: Sonnabend, 11.6., um 16.30 Uhr

Gemeindekirchenrat: Dienstag, 14.6., um 19.30 Uhr

Seniorenachmittag: Mittwoch, 15.6., um 14.30 Uhr

Die hl. Taufe empfangen: Sebastian und Sophie Jahns

Von Gott abgerufen und christlich bestattet wurde:

Herr Paul Wiedemann, 73 Jahre

Kirchengemeinde Löbschütz

Sonntag, 19.6.

10.00 Uhr Gottesdienst, mit hl. Abendmahl

Vereine und Verbände

Wasser- und Abwasserverband Kahla und Umgebung

Aus der letzten Verbandsversammlung

Am 31.5.1994 fand die letzte Verbandsversammlung des Wasser- und Abwasserverbandes Kahla und Umgebung in dieser Legislaturperiode statt.

Ein Tagesordnungspunkt war die Beschlußfassung über den Wirtschaftsplan - Abwasser -, sowie der Haushaltssatzung 94. Als Investitionsschwerpunkt wurde der Anschluß der Stadt Orlamünde an die Verbandskläranlage in Kahla festgelegt.

Für diese Maßnahme wurden bereits im Monat Januar 94, während der Kreisbereisung durch Ministerpräsident Dr. Vogel, Fördermittel zugesagt.

Weitere Investitionsmaßnahmen sind die Erschließung von Wohngebieten, sowie die Errichtung einer Kläranlage in der Gemeinde Weißen. Hier entsteht ein Therapiezentrum des Klinikums Weißenburg.

Für den Trinkwasseranschluß der Gemeinde Seitenroda an die Gruppenwasserversorgung Seitenbrück-Unterbodnitz, wurde der Planungsauftrag beschlossen. Die Gemeinde Seitenroda wird derzeit über Quelfassungen aus der Suppiche versorgt, deren Kapazität nicht ausreichend ist. In den vergangenen Wochen und Tagen mußte mehrfach über Tankfahrzeug die Trinkwasserversorgung abgesichert werden.

Auf Grund der Kreisneugliederung wird die Gemeinde Dröbnitz, mit Ortsteil Wittersroda, ab 01.07.1994 dem Kreis Weimar-Apolda angehören.

Mit dieser Begründung stellte die Gemeinde Dröbnitz den Antrag auf Austritt aus dem WAV. Dem Antrag wurde durch die Verbandsversammlung zugestimmt. Die Ver- und Entsorgung der Gemeinde Dröbnitz wird zukünftig durch den Wasser/Abwasser-Zweckverband des Landkreises Weimar abgesichert.

Weiterhin wurde durch die Verbandsversammlung ein Offener Brief an die Landesregierung adressiert.

Inhalt ist die Forderung auf Unterstützung der Gemeinden und Verbände bei der Wahrnehmung der Kommunalen Pflichtaufgaben Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung.

- Offener Brief -

des Wasser- und Abwasserverbandes Kahla und Umgebung an die Landesregierung des Freistaates Thüringen

Sehr geehrte Damen und Herren,

sehr geehrter Herr Ministerpräsident Dr. Vogel, vor nunmehr über einem Jahr wurden den Gemeinden, sowie den Wasser- und Abwasserverbänden die Anlagen zur Wasserversorgung und Abwasserbereitstellung übertragen.

Seit dieser Zeit erfolgt die Erfüllung dieser Pflichtaufgaben in kommunaler Zuständigkeit.

Schon seit gut 3 Jahren werden heftige Diskussionen zur Entwicklung der Wasser- und Abwasserpreise in der Öffentlichkeit geführt.

Dies begründet sich in dem enorm hohen Investitionsbedarf zur Herstellung einer funktionierenden Infrastruktur.

Die Gemeinden stoßen jedoch bei der Durchführung dieser Pflichtaufgaben an ihre Grenzen.

Diese Grenzen bestehen zum einen in der Bereitstellung des erforderlichen Finanzbedarfes und zum anderen in den geltenden Verordnungen und Gesetzen.

Hier muß bemerkt werden, daß besonders in den Bundesländern Thüringen, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg der vorhandene Stand der Technik eine Anpassung von Verordnungen und Gesetzen notwendig macht.

Die Verbandsversammlung des Wasser- und Abwasserverbandes Kahla und Umgebung ruft Sie deshalb auf, nachfolgende Forderungen zu unterstützen und durchzusetzen:

1. *Rückwirkende Zahlung des Maximalfördersatzes von 75 % für die genehmigten und durchgeführten Investitionsvorhaben. Der WAV Kahla und Umgebung hat als einer der ersten Verbände in Thüringen die Abwasserentsorgung in kommunale Trägerschaft übernommen. Durch die Bereitstellung des bisherigen Fördersatzes von max. 50 % wird der WAV Kahla und Umgebung »bestraft«. Dies kann nicht akzeptiert werden.*
2. *Die an das Land Thüringen zu zahlende Abwasserabgabe (Thüringer Abwasserabgabegesetz vom 28.05.1993) ist der abgabepflichtigen Körperschaft direkt zur Verfügung zu stellen. Besonders in den ländlichen Gebieten ist ein großer Teil der Abwassereinleiter als Direkteinleiter eingestuft. Das hat zur Folge, daß den Verbänden ein erheblicher Anteil von Mitteln zur Vorbereitung, bzw. zur Durchführung von Investitionen nicht zur Verfügung steht. Abgesehen von der Tatsache, daß allein durch die Verrechnungsmöglichkeit nach § 10, Abs. 3, AbwAG, ohne Zuführung von Fördermitteln, kaum größere Investitionen in ländlichen Kommunen durchführbar sind.*
3. *Für die Umlage des Investitionsaufwandes an öffentlichen Einrichtungen, gemäß § 7, Thür KAG, ist die Möglichkeit der Erhebung von wiederkehrenden Beiträgen gesetzlich festzuschreiben. Durch die Zulassung wiederkehrender Beiträge können unbillige Härten vermieden werden.*
4. *Der Freistaat Thüringen sollte ein Darlehensprogramm zur Finanzierung von Projekten der öffentlichen Abwasserentsorgung erlassen. Für die ersten 10 Jahre der Kreditlaufzeit ist ein fester Zinssatz zu gewähren, in dem eine Zinsverbilligung des Freistaates Thüringen enthalten ist. Der Zinssatz könnte dadurch auf ca. 1,5 % festgelegt werden. Ähnliche Darlehensprogramme gibt es bereits in anderen Bundesländern, z.B. im Freistaat Sachsen.*
5. *Der Einsatz von Fördermitteln ist unbedingt zu koordinieren. Gemeinden, die z.B. Fördermittel aus dem Dorferneuerungsprogramm erhalten, sind vielfach nicht in der Lage die Investitionen im Wasser- und Abwasserbereich gleichzeitig durchzuführen, da hierfür die Mittelbereitstellung erst in den nächsten Jahren vorgesehen ist. Dadurch werden Investitionen blockiert.*

Kahla, den 31.05.1994

14. Verbandsversammlung des Wasser- und Abwasserverbandes Kahla und Umgebung

Rainer Franke, Verbandsvorsitzender

Wasser- und Abwasserverband Kahla und Umgebung

Chr.-Eckardt-Str. 17, 07768 Kahla/Thür.

Tel./Fax (036424) 22395 und 23072

Sängerkreis »Mittleres Saaletal« Jena

Landkreissingen in Reinstädt

Im Vereinshaus in Reinstädt findet unter Schirmherrschaft von Landrat Jürgen Mascher am 11. Juni 1994, von 14.00 - 16.30 Uhr das Landkreissingen statt.

Mitwirkende:

1. Männergesangverein Reinstädt 1858 e.V.
2. Männerchor Rothenstein e.V.
3. Frauenchor Rothenstein e.V.
4. Gemischter Chor Rothenstein e.V.
5. Männerchor 1860 Zöllnitz e.V.
6. Gesangverein Kleineutersdorf e.V.
7. Gesangverein Ammerbach 1880 e.V.
8. Männerchor Winzerla 1810 e.V.
9. Gesangverein Wenigenjena e.V.
10. Reinstädter Blasmusikanten e.V.

Veranstalter ist der Sängerkreis »Mittleres Saaletal« - Jena, Landratsamt. Der Eintritt ist frei. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt (Eis, selbstgebackener Kuchen, Rost brennt). Am Abend findet um 20.00 Uhr Tanz mit der Gruppe »Cyriak«, ebenfalls im Vereinshaus, statt.

Neues Forum Kahla

Unsere Kandidaten für das Stadtparlament

Gerd Rochelmeyer	34 Jahre, Tischlermeister
Manfred Rademann	45 Jahre, Elektroingenieur
Silvia Bayer	33 Jahre, Krankenschwester
Harald Wolf	33 Jahre, Kraftfahrer
Jürgen Kirchner	35 Jahre, Elektroinstallateur

DRK-Begegnungsstätte KV Jena e.V.

Aufruf zum Malwettbewerb

Die DRK-Begegnungsstätte des Kreisverbandes Jena e.V. veranstaltet anlässlich ihres Familienfestes einen Malwettbewerb zu dem Thema »Meine Familie in der Freizeit«. Wir möchten allen Kindern in Kahla die Möglichkeit geben, zu diesem Thema ein Bild zu malen, welches wir in der Bachstraße 40 ausstellen möchten.

Die Auswertung der Bilder und die Bestimmung der Gewinner erfolgt durch Frau Kühmstedt und Herrn Dr. Tinschart. Die Preisverleihung findet am 2.7.94 bei unserem Familienfest in der Kindertagesstätte »Märchenland« statt. Wir wünschen uns eine rege Teilnahme der Kinder im Alter von 3 bis 10 Jahren.

Letzter Abgabetermin ist Montag, 13.6., in der Begegnungsstätte Kahla, Bachstr. 40.

(Die Verleihung findet in 3 Altersgruppen statt.)

Einladung zum Familienfest

Zum »Jahr der Familie« plant die DRK-Begegnungsstätte Kahla in Zusammenarbeit mit dem Kindergarten »Märchenland« ein Familienfest. Dieses findet am 2.7.94 in der Zeit von 10.00 - 18.00 Uhr in der Kindertagesstätte, Rudolstädterstraße statt.

Als Gäste erwarten wir an diesem Tag:

Landrat Herr Mascher
Landtagsabgeordneter Herr Wolfgang Fiedler
Gleichstellungsbeauftragte Frau Staschik
Frau Carola Frindert OTZ - Jena

Folgende Darbietungen werden an diesem Tag geboten:

- Malwettbewerb zum Thema »Meine Familie in der Freizeit« / Auswertung erfolgt durch Frau Kühmstedt und Herrn Dr. Tinschart
- Tombola des DRK
- Vorführungszelt des DRK
- Gulaschkanone der FFW Kahla
- Bereitstellung einer Kübelspritze durch die FFW Kahla
- Tanzgruppe des Asylbewohnerheimes Rothenstein
- Mini-Playback Show aus Kleineutersdorf
- Mal- und Bastelstraße
- Beteiligung der Bewohner der beschützten Station Hummelshain / Stand
- Touristeninformation Kahla / Stand
- Puppenspiel »Riesling und Zwerglinde«
- 1 Alleinunterhalter
- Reiterhof Süße
- Kaffee- und Kuchenbasar
- Eis- und Getränkeversorgung
- Rost brennt!

AWO Kahla

Angebote zur Freizeitgestaltung

Die Arbeiterwohlfahrt Kahla bietet verschiedene Möglichkeiten der Freizeitgestaltung für Kinder und Jugendliche an. Die folgenden Angebote finden jede Woche in den Räumen der Kinder- und Jugendbetreuung der Arbeiterwohlfahrt Kahla, Hermann-Koch-Str. 3-7, statt.

Mädchenkreis

Jeden Dienstag ab 16.00 Uhr heißt es bei uns »Weil ich ein Mädchen bin«. Hier können sich alle jungen Mädchen treffen und ihre Freizeit selbst in die Hände nehmen.

Wenn Ihr Lust habt zum Aerobic, Batiken, Musikhören oder einfach mal zum Reden, dann kommt dienstags ab 16.00 Uhr zu uns.

Spielnachmittag

Jeden Mittwoch ab 14.00 Uhr laden wir alle Kinder zum Spiel- und Bastelnachmittag ein. Hier könnt Ihr Euch bei Billard, Tischtennis, Basteln oder mit Gesellschaftsspielen die Langeweile vertreiben.

Handarbeitskreis

Jeden Donnerstag ab 14.00 Uhr können alle interessierten Kinder und Jugendlichen verschiedene Handarbeitstechniken kennenlernen. Wie wäre es zum Beispiel mit einer chicen Häkelweste?

Weitere Freizeitmöglichkeiten, wie zum Beispiel Radtouren, Saunabesuche, Zelten entnehmt Ihr der Presse oder erfragt Ihr bei der Arbeiterwohlfahrt Kahla, Hermann-Koch-Str. 3-7, Tel. 22401.

Förderverein Gymnasium Gründungsversammlung

Am 20. Juni 1994 findet um 20.00 Uhr im Rosengarten die Gründungsversammlung des Fördervereins Gymnasium statt. Alle Interessenten sind hierzu herzlich eingeladen.

VdK - OV Kahla

Was tun wir für:

Behinderte - Rentnerinnen und Rentner
Unfallpfer - Kriegs- und Wehrdienstpfer
Zivilbeschädigte - Hinterbliebene
Sozialbedürftige und Sozialversicherte

Wir informieren über Ihnen zustehende Leistungen - geben Auskünfte - prüfen Bescheide und werden für Sie tätig bei Fragen im: Rentenrecht - Schwerbehindertenrecht - Bundesversorgungsrecht - Bundessozialhilfegesetz - Berufskrankheiten - Unfällen u.v.a.m.

Dabei stehen Ihnen erfahrene Juristen und geschulte Mitarbeiter zur Seite.

Aber auch die gesellige Seite des Lebens gehört dazu: angeboten werden mehrtägige Busreisen und Tagesausflüge, die auf die Bedürfnisse älterer und behinderter Menschen zugeschnitten sind; ebenso wie Vorträge und gesellige Veranstaltungen (u.a. Frauennachmittage, Geburtstagsfeiern).

Jeder kann Mitglied werden. Jedes Mitglied erhält kostenlos eine Monatszeitschrift.

Haben Sie noch Fragen? Haben Sie Interesse?

Anmeldungen und nähere Auskünfte jeweils am ersten Dienstag des Monats im Klub der Volkssolidarität Richard-Denner-Straße anlässlich der Sprechstage für Mitglieder und interessierte Bürger durch den VdK-Kreisverband Jena.

Hinweis: In den Monaten Juli und August **keine Sprechstunden in Kahla.**

Reisetermine und Freizeitangebote:

- 25.6. Sommerfest gemeinsam mit dem Begegnungszentrum ab 10.00 Uhr in der Thomas Mann Str. 25 in Jena. Für Mittagessen ist gesorgt.
- 03.7. »Ein Nachmittag mit Marianne und Michael« auf der Bergbühne Fischbach (Abfahrt 10.30 Uhr Busbahnhof) Zustiegmöglichkeit für Kahlaer Verbandsmitglieder besteht für noch sechs Teilnehmer.
- 5.-9.7. Schweiz-Italien-Frankreich
Kosten für Fahrt, HP, Übernachtung, Ausflüge 515,00 DM
- 15.-18.9. Fahrt in die Lüneburger Heide (Pr. 419,00 DM)
1994 ab sofort: Anmeldungen zum Theaterring 94/95
Sept. Fahrt zur Semperoper (2 Tage)

in Vorbereitung: Schwerin-Mecklenburg-Güstrow

Anmeldungen und nähere Auskünfte jeweils dienstags 10.00 - 15.00 Uhr in der Thomas Mann Str. 25, Jena oder telefonisch über 03641/424085.

Aus der Chronik

Kahlaer Straßen stellen sich vor Zur Geschichte der Roßstraße

Unsere »Roßgasse« ging früher vom Markt bis zur Straßenecke Haus Bock und gegenüber Bäcker Dittmar (Nr. 25 bzw. Nr. 12). Die dort beginnende Querstraße am Oberen Tor vorbei war die »Rittergasse«, die bis zur Ecke (Jüngling) Margarethenstraße verlief. Heute ist diese Gasse in beide Straßen mit der Grenze am ehemaligen Oberen Tor übergegangen. Die Roßgasse hatte ihren Namen von der Roßhalterei, dem städtischen Marstall bzw. der Pferdehaltung der Kahlaer Poststation. Kahla hatte damals zwei Postlinien, (ab 1702 von Leipzig über Jena - Kahla - Saalfeld nach Koburg - wöchentlich einmal und später täglich die Postlinie Weimar Jena, Kahla, Pöbneck, zeitweilig auch über Neustadt). Kahla war Umspannstation, wo bereitgestellte Pferde in den heute noch vorhandenen Pferdeställen ausgetauscht wurden. Wie schlecht damals die Kahlaer Gassen waren, zeigen die Beschwerden der Postkutschengäste. Denn damals floß noch der Stadtbach durch die Straßen, der etwa 1 Meter breit und mit Sandsteinplatten eingefaßt war, auch die Straßen waren nicht gepflastert. Der »Postenlauf« von Jena nach Rudolstadt kam mit seiner Fahrpost um Mitternacht erst hier an. Die Passagiere zogen es meist vor, in der Zeit des Pferdewechsels in die Poststube zu gehen und sich aufzuwärmen.

Weil der Postwagen in den engen oft schlammigen Gassen dicht am Rande des Bachbettes halten mußte, kam es des öftern vor, daß die Passagiere beim Aussteigen in den Bach fielen. In einem Lehrbuch für Stenographie stand damals der Satz: »Wenn Du nach Kahla kommst, hüte Dich, daß Du nicht in den Bach fällst.« Eingangstor sowie gepflasterter Hof und ehemaliger Laubengang sind noch zu erkennen und stehen unter Denkmalschutz (Roßstr. 32).



Wenn wir uns heute, nach der Neupflasterung und nach der Rekonstruktion sowie den Umbau und Neubau mehrerer Häuser, unsere Straße ohne die parkenden und haltenden Autos vorstellen, dann ist sie zu vergleichen mit den schönen fahrzeugfreien Straßen von Rudolstadt.

Ab Markt links haltend beginnt unsere Altstadtstraße mit dem Eckgemüsegeschäft (Nr. 1) vormals Reichmann, vormals Mohrenapotheke, 1988 abgerissen und stilgerecht wieder neu aufgebaut. Das dahinter liegende und ebenfalls abgerissene Haus gehörte dem Schlosser Eduard Fricke, der unsere Rathausuhr täglich aufziehen und stellen mußte.

Bemüht im Bau und durch seine Besitzer ist unser ältestes Steinhäus Nr. 6, das unter Denkmalschutz steht und aus dem Jahre 1568 stammt. Hier wohnte und wirkte Hofrat Dr. Friedrich Christian Günther, Stadtphysikus, Leibarzt am Hofe Scharzburg-Rudolstadt, ältester Thüringer Ornithologe, Stadt- und Landarzt, Oberratsmitglied, Richter und Bürgermeister der Stadt (1726 - 1774). Berühmt wurde er durch seine Forschungen und Sammlungen einheimischer Vögel und deren Nester und Eier. Er verfaßte mehrere Standardwerke über ornithologische Untersuchungen und Erkenntnisse, die noch heute große Anerkennung finden. Im selben Hause wohnte unser Ehrenbürger Sanitätsrat Dr. med. Robert Kutschbach (1854-1931), dessen Beliebtheit und Hilfsbereitschaft den älteren Bürgern noch heute in Erinnerung ist. Von alten und armen Bürgern nahm er prinzipiell kein Geld und verschenkte sogar noch die Arznei. Ebenso hatte er die Leitung der Sanitätskolonne übernommen. Am Hause Nr. 14 finden wir an der Außenfassade noch ab 1. Stock schönen schmalen Fries und Stuckverzierung. Vom ehemaligen oberen Tor auf der gegenüberliegenden Seite wieder zum Markt zurück finden wir noch das alte vorgekragte Haus Nr. 21, der letzte Rest der Stadtbrauerei, oder mitten in der Straßenecke eingeklebt das Haus mit einer der schmalsten Fassaden und mittelalterlicher Toreinfahrt, daneben das Gerberhaus Bock. »Wegen Mord geschlossen« hatten die Nazis an die Scheiben des Ladens der jüdischen Familie Jakobsthal geschmiert. Die Familie wurde in die Kahlaer Baracken geschafft und kam dann in die faschistischen Ausrottungslager. Schöne Häuserfassaden verschwanden in den letzten 40 Jahren und glatte Wände der Häuser Nr. 30, Nr. 31, Nr. 33 zieren nicht mehr die Altbauten vergangener Zeiten. Hoffen wir, daß das baufällige Haus des ehemaligen Hofbäckermeister Gustav Koch wieder seinen alten Stil erhält. Das letzte Haus der Roßstraße ist das 1898/99 erbaute »Herzogliche Amtsgericht«, das heute noch die Häuserreihen des Marktes ziert.

Gerhard Engemann

In alten Zeitungen geblättert

Meißner Porcellain u.a.

It vorzüglich schönen ächten Meißner porcellainen Chocolate- und Kaffeetassen, Kaffee-, Milch- und Theekannen, Teller, Zucker-, Thee- und Butterbüchsen u.a., so wie auch mit Email und Steingut und zehnerlei Facons, empfiehlt sich bestens Cahla, den 12ten März 1817.

Kaufmann Eckardt

Kaufmännische Anzeige

Daß ich mit meinen so sehr beliebten, jetzt besonders preiswürdigen Petit-Portorico zu 6 Gr. und Petit-Knaster zu 8 Gr. das Pfund wieder reichlich verserat bin; daß ferner bei mir ein ganz neuer gegossener ziemlich großer eiserner Kessel und eine dergl. Ofenblase zum Verkauf bereit stehen, und ich auch wieder frische Sardellen, Citronen, ächten französischen Weinessig und holländischen Käse erhalten habe, mach ich hierdurch ergebenst bekannt, und empfehle zugleich meinen für jetzige Jahreszeit besonders gesunden und sehr wohlschmeckenden Wacholder-Liqueur eigner Fabrik.

Cahla, den 25ten August 1817

Christian Eckardt

1881

Kahla, 18. Septbr. Die Feier des Geschäftsjubiläums der Koch'schen Porzellanfabrik hat durch ein im betr. Etablissement vorige Nacht ausgebrochenes Schadenfeuer einen jähen Abschluß gefunden. Von dem entfesselten Elemente wurde das Comtoir, die Massenmühle und das Stallgebäude in Trümmer gelegt.

Die mit Kränzen geschmückten Räume bilden zu der Verwüstung einen komischen Kontrast. Ueber die Entstehung haben wir nichts Näheres ermitteln können.

Das war im Jahre 1881.

1885

Kahla. Am 31. August machte der Gewerbeverein zu Jena mit 117 Personen einen Ausflug nach Kahla zum Besuch der Koch'schen Porzellanfabriken und wurden vom Herrn Fabrikbesitzer Koch freundlichst am Bahnhof empfangen und unter seiner sowie des Werkmeisters Führung die großen Säle der nach neuesten Erfahrungen erbauten und bestens eingerichteten Fabriken besichtigt und der Gang der Verfertigung der Porzellangefäße genau erklärt und vorgeführt. Herr Koch beschäufte 340 Arbeiter, welche allein an Tassen 1000 Dutzend täglich fertigen, die meist nach England und Amerika gehen. Die Fabrik wird auch jetzt bedeutend vergrößert, da 4 neue Oefen in einem großen Neubau eingerichtet werden.

Diese Zeitungsnotiz stammt aus dem Jahre 1885.

1886

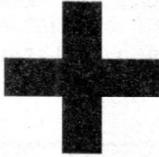
Kahla, 15. Januar. Die hiesige Porzellanfabrik (A.-G.) vergrößert sich immer mehr. Die Gesellschaft läßt jetzt gegenüber dem Bahnhofs umfangreiche Bauten ausführen. Vier große Brennöfen neustens Systems nebst einer Direktorwohnung sind dort in Angriff genommen worden. Außerdem hat die Gesellschaft im nahen Jägersdorf für eigene Zwecke eine elektrische Zentrale errichtet. In Hermsdorf hat die Gesellschaft so umfangreiche Fabrikräume, daß in den denselben bereits 700 Arbeiter Beschäftigung finden.

Diese Nachricht stammt aus dem Jahre 1886.

1894

Kahla, 25. August. Zu dem 50jährigen Geschäftsjubiläum der hiesigen Porzellanfabrik, welche morgen in den Räumen des Consumhauses festlich begangen wird und zu dem zwei Musikchöre ihre heitren Weisen aufspielen, soll auch ein ganzer Ochse am Spieße gebraten werden. Die saftigen Bissen dienen dann nebst einer großen Menge Thüringer Rostbratwürste zur Speisung der ca. 800 Beamten und Arbeiter des Etablissements; daß hierbei Gambrinus seine Schleusen in ausgiebigster Weise spendet, ist selbstverständlich. Heute Abend findet seitens des Fabrikpersonals ein Fackelzug statt; morgen Nachmittag großer Festumzug mit Darstellung der Porzellanfabrikation auf verschiedenen Wagen. Einige Arbeiter, welche seit Begründung der Fabrik dem Etablissement angehören, werden im Festzuge in Kutschen gefahren, andere dagegen, die der Fabrik ihre Dienste länger als 25 Jahre widmeten, sind von der Direktion mit Auszeichnungen bedacht.

Dieses Jubiläumsjahr war 1894.

Ein Plus		in unserer Welt
		Deutsches Rotes Kreuz

Impressum

Herausgeber, Verlag und technische Herstellung:

Verlag + Druck Linus Wittich KG
91292 Forchheim, Postfach 223
Tel. 09191/7232-22, Fax-Nr. 2821

Verantwortlich für den Inhalt:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,
Herr Bernd Leube, 07768 Kahla, Markt 10
sowie Herr Peter Menne,
Geschäftsführer des Verlages,
91292 Forchheim, Postfach 223

Auflage: 3.000 Exemplare

Einzelverkaufspreis:
50 Pfennig

Nach Redaktionsschluß eingegangen

Aus dem Rathaus wird berichtet

Straßenfest und Kinderfest

Am Sonnabend, dem 18. Juni 1994, ab 10.00 Uhr und am Sonntag, dem 19. Juni 1994, ab 10.00 Uhr findet in der Moskauer Straße/Ecke Turnerstraße ein Straßen- und Kinderfest mit:

- Kinderriesenrad
- Elektro-Auto
- Greifer
- Verlosung von Plüschtieren statt.

Mit Bratwürsten, Rostbrätchen und einer Bierinsel wird für das leibliche Wohl gesorgt. Des weiteren wird zur Disko eingeladen.

Vereine und Verbände

FDP bietet Beratung zum Sachenrechtsbereinigungsgesetz an

Das Sachenrechtsbereinigungsgesetz, das vom Deutschen Bundestag beschlossen worden ist, hat die Rechtsverhältnisse neu zu regeln, zu denen

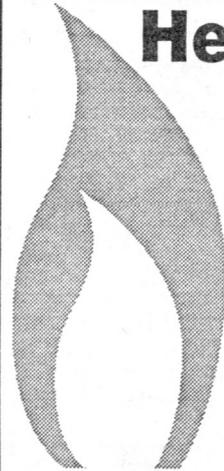
- das Eigentum am Grundstück und das Eigentum am Gebäude auseinanderfallen,
- ein Nutzungsrecht an einem vormals volkseigenen Grundstück verliert oder auf einer vormals genossenschaftlichen genutzten Fläche zugewiesen worden ist oder
- bauliche Investition des Nutzers vorliegt, die in der DDR durch ein solches Nutzungsrecht abzusichern gewesen wäre, die Bereitstellung des Grundstücks als Bauland und die Bestellung des Nutzungsrechtes aber aufgeschoben ist.

Die Sachenrechtsbereinigung umfaßt den Bau von Eigenheimen (§ 5), den sogenannten komplexen Wohnungsbau (§ 6) und den Bau von staatlichen, land- und forstwirtschaftlichen sowie gewerblichen Zwecken dienenden Gebäuden (§ 7) auf fremden Grundstücken. Die Rechtsverhältnisse beim Eigentum an Grund und Boden einerseits und an Gebäuden, die zur Freizeit genutzt werden andererseits, (Datschen) müssen noch gesetzlich geregelt werden.

Hierzu beschloß der Bundesparteitag der FDP, die Rechte der Datschenbesitzer durch Verlängerung des Kündigungsschutzes bis zum Jahre 2015 zu stärken. Ebenso sollen sie vorrangig den Grund und Boden, auf dem ihr Freizeithaus steht, kaufen können.

Nächste Telefonsprechstunde erfolgt am Dienstag, dem 14.6.94, von 15.00 - 17.00 Uhr, unter Tel. 03641/25438.

Dr. Karlheinz Guttmacher (FDP)
Mitglied des Deutschen Bundestages



Heimex -Haustechnik GmbH

07745 Jena-Burgau
Kessler Straße 27
Telefon (0 36 41) 67 32 74
Telefax (0 36 41) 67 32 35

Beratung • Planung

• Montage •

• Wartung •

Heizung • Lüftung
Sanitär
Öl- und Gasfeuerungen

Wir für Kahla
Programm zur Kommunalwahl
Neues Forum Kahla



Als unser Hauptanliegen betrachten wir die Einbeziehung der Bürger in die demokratischen Prozesse der Stadt und die weitgehendste Beteiligung daran. Wir möchten an dem Prinzip der "Demokratie von unten" festhalten. Wir werden uns für die Würde aller Menschen, die in Kahla leben und arbeiten, einsetzen. Niemand hat das Recht, die Würde eines anderen zu verletzen, weder durch Taten, noch durch Worte. Wir wollen weiterhin zu unbequemen Problemen Stellung beziehen. Besonders wichtig sind in unserer künftigen Kommunalpolitik:

- Schaffung neuer Arbeitsplätze
- besondere Programme zur Beschäftigung von Frauen, Jugendlichen, Behinderten und sozial Schwachen
- Fortsetzung der Stadtsanierung
- Verbesserung der Wohnungs- und Verkehrssituation
- Unterstützung von Initiativen, die dem Wohle der Stadt dienen
- Belebung des Kulturangebotes - Erhöhung der Attraktivität der Innenstadt

Hausverwaltung

(für private Hausbesitzer)

Übernehme Verwaltung Ihres Haus- und Grundbesitzes

Verwaltung der Mietgeschäfte
Betriebs- und Nebenkostenabrechnung
Ausfertigen von Mietverträgen, Mahnwesen, allgm. Schriftverkehr
Nachweisführung für Steuerunterlagen
Jahres- und Halbjahresübersichten, Budgetberechnungen
Beratung in Mietrechtsangelegenheiten

Hausverwaltung G. Jüngling, Friedensstr. 25, 07768 Kahla
Tel 036424 - 22456

Großer Gardinensonderverkauf

am, Montag, dem 13. Juni 1994
in Kahla,
Rosengarten, von 9.00 - 17.00 Uhr

Wir bieten reichlich Auswahl an:

- Stores in allen Höhen 1 m ab **5,- DM**
- Scheibengardinen
- Komplettgarnituren
- Reststücke **2,- u. 5,- DM**
- Preiswerte Deko-Stoffe
- Bei uns gekaufte Ware wird sofort genäht
- Fertigstores 1 m **10,- DM**

Preiswerte Herren-, Damen- und Kinderjeansbekleidung
Hose ab **10,- DM**

Jogginganzüge, T-Shirts, Westen etc.

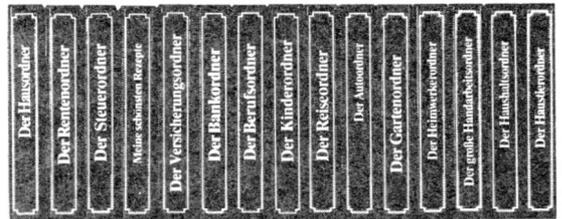
WIR ERWARTEN IHREN BESUCH

Firma R. Franke

95502 Himmelkron Zweigstelle Neustadt/O.
☎ (09227) 73472 Ernst-Thälmann-Str. 58

Sie gewinnen viel Zeit, Geld und Übersicht

mit diesen praktischen Sammelordnern. Alle Ordner enthalten 7-10teilige bedruckte Register aus abwaschbarer Hartfolie. Eine dauerhafte Ringmechanik hält Ihre wichtigen Unterlagen fest im Griff. Der bordeauxrote, marmorierte Einband ist goldbeschriftet und in Ledercharakter gearbeitet. Testen Sie die praktischen Ordner kostenlos volle 14 Tage.



Liebe Autofahrer!
Vielleicht sind Sie sehr viel ordentlicher als ich es war, ehe ich den AUTOORDNER kennenlernte. Jedesmal, wenn ich etwas von meinem Auto wissen wollte, ging die große Sucherei los. Wenn ich heute etwas brauche, vom Kaufvertrag und KFZ-Schein über Versicherungsverträge, Führerschein und Fahrgestell-Nummern, habe ich alles auf einen Griff im AUTO-ORDNER. Versuchen Sie's doch mal damit!

Ihr Hushke von Hanstein, Ehren-Vizepräsident des A. v. D.



An der Entwicklung sinnvoller Register mit vielen nützlichen Tips haben Experten der verschiedenen Fachgebiete mitgearbeitet.

Preise zuzüglich Versandkosten.

ab **DM 14.90**
Inkl. Register

Das neue Privat-Archiv gratis 2 Wochen zur Ansicht!

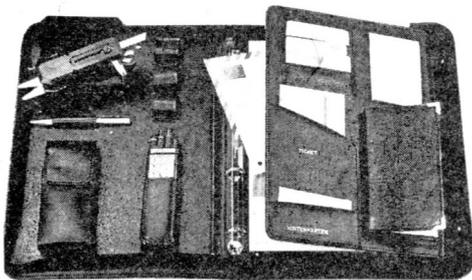
Einzelpreis je Ordner DM 19.80.
Im Set ab 10 Stück nach Ihrer Wahl nur DM 14.90 je Ordner!

Die Universal-Büromappe aus wertvollem Schafnappeleder



Die ideale Mappe aus schwarzem Nappaleder mit reichhaltiger Ausstattung: Schreibtisch-Butler mit vielen Funktionen, im Etui mit Klettverschluss. Pen-Solar-Calculator mit 4 Schreibgeräten. Dreh-Metallkugelschreiber in der Schlaufe. Herausnehmbarer Wochen-Plankalender aus Leder. 3-Monats-Übersichtskalender. Unter der Innenklappe ein DIN A4-Schreibblock und ein transparentes Einsteckfach für loses Schriftgut. Tasche und Laschen für Utensilien, Fächer für Scheck-, Kredit- und Visitenkarten... In der Mitte eine stabile 4-Ring-Mechanik.

nur **DM 198.-**



Der Bauordner - damit planen Sie von Anfang an goldrichtig!

Vom Entwurf bis zur Bauabnahme - alle wichtigen Pläne, Verträge und Unterlagen haben in diesem Ordner, mit dem extra großen Fassungsvermögen, ihren richtigen Platz. Mit 10teiligem, von Experten erstellten Register.



nur **DM 29.80**
Großformat

Coupon zur sofortigen Anforderung

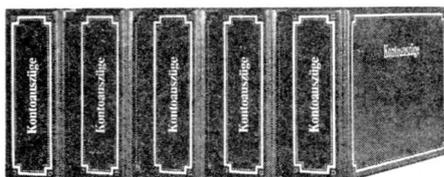
Ja, bitte senden Sie mir per Post gegen Rechnung (keine Nachnahme) zuzüglich Versandkosten mit 14 Tagen Rückgaberecht folgende Titel zur Auswahl und Prüfung: (Einzelpreis je Ordner DM 19.80. Im Set ab 10 Stück nur DM 14.90 je Ordner).

Mancher Ordner ist auch die Geschenkidee!

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Hausordner | <input type="checkbox"/> Bankordner | <input type="checkbox"/> Gartenordner |
| <input type="checkbox"/> Rentenordner | <input type="checkbox"/> Berufsordner | <input type="checkbox"/> Heimwerkerordn. |
| <input type="checkbox"/> Steuerordner | <input type="checkbox"/> Kinderordner | <input type="checkbox"/> Handarbeitsordn. |
| <input type="checkbox"/> Rezeptordner | <input type="checkbox"/> Reisorordner | <input type="checkbox"/> Haushaltsordner |
| <input type="checkbox"/> Versicherungsordner | <input type="checkbox"/> Autoordner | <input type="checkbox"/> Haustierordner |
| <input type="checkbox"/> Computerordn. | <input type="checkbox"/> Nachlaßordner | |
- Ich bestelle das preiswerte Ordner-Set mit mindestens 10 Ordnern nach meiner Wahl, wie oben angekreuzt. Der Einzelpreis beträgt dann nur DM 14.90 je Ordner!
- Universal-Büromappe aus Schafnappeleder
 Der große Bauordner DM 29.80
 Kontoauszugsordner im 5er-Set

Name _____
 Vorname _____
 Straße _____
 PLZ/Ort _____
 Unterschrift _____ 470

Bestell-Coupon bitte ausfüllen und einsenden an:
 Verlag + Druck Linus Wittich KG
 91292 Forchheim, Postfach 223



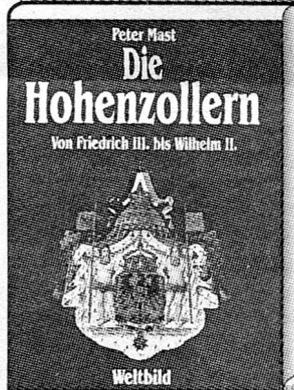
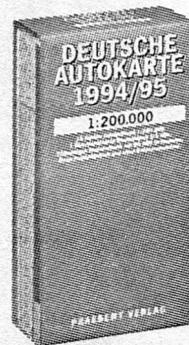
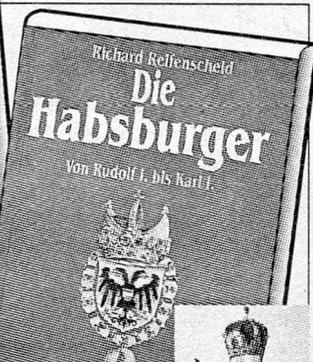
Kontoauszugsordner im 5er-Set

Die praktische Sammelmappe für Ihre Kontoauszüge. Bordeauxfarben im eleganten Ledercharakter mit Golddruck. Besonders preiswertes 5er-Set.

*Auchan's
Schenken
denken!!*

Komplett nur **DM 49.80**

Das besondere Angebot für unseren treuen Leser



Exklusive Sonderausgabe: die Bestseller von Charles Berlitz „Unglaublich“ und „Die Welt des Unbegreiflichen“ in einem Band! Hunderte von Berichten über ungewöhnliche Ereignisse und Phänomene. 880 Seiten, gebunden.
Sonderausg. nur **1980**
Best.-Nr. 156 257

Ganz Deutschland auf 13 topaktuellen Autokarten im Super-Maßstab 1:200.000. Mit Übersichtskarte und Register mit 80.000 Ortsnamen. Jetzt mit den neuen Postleitzahlen! Kartenformat 120 x 46 cm.
Sonderausg. DM **2995**
Best.-Nr. 118 273

Über 200 schöne Touren führen durch ganz Deutschland – in Zusammenarbeit mit den deutschen Wandervereinen erstellt! 360 S., 300 Farb., ca. 200 Straßen- und Wanderkarten, geb.
(Originalausg. DM 39.80)
Sonderausg. DM **1995**
Best.-Nr. 141 275

Die großen Adelsgeschlechter 3 Bände komplett!

Die großen europäischen Herrscherfamilien – faszinierendes Lesebuch und übersichtliches Nachschlagewerk in einem! Die Wittelsbacher: Mehr als 800 Jahre europäischer Geschichte wurden durch dieses Geschlecht geprägt! Die Hohenzollern: Der Aufstieg dieses Adelsgeschlechts in fesselnden Porträts... Die Habsburger: Wie keine andere europäische Dynastie haben sie die Entwicklung des Abendlandes gestaltet!
3 Bände, zus. 1.078 S., durchg. s/w-Abbildungen, Karten, Stammtafeln, Format 17 x 24 cm, Leinen-Einband.

(Orig. ausg. DM 177,-)
Jetzt nur DM **4980**
Best.-Nr. 147 348



So können Sie Krankheiten erkennen, vorbeugen und behandeln. Mit Gesundheits-Lexikon. 959 S., über 300 meist farbige Abb., 19x25cm, geb.
Nur DM **68-**
Best.-Nr. 171 678

Blicken Sie dem besten Modellbahnanlagenbauer der Welt über die Schulter! Bernhard Stein zeigt 24 herrliche Anlagen und Dioramen von der Planung über den Rohbau bis zur Vollendung. Traumhafte Streckenabschnitte im Modell.
160 Seiten, 140 Farbfotos, Gleispläne, 22 x 27 cm, gebunden.
(Orig. ausg. 78,-)
Sonderausg. DM **2995**
Best.-Nr. 117 465

Die perfekte Modellbahn-Anlage



Die neue große Schule des Backens – schöner Bildband und präzises Lehrbuch zugleich! Vom schnellen Blechkuchen über's Brot bis zur großen Festtags-Torte. Mehr als 2.000 leckere Rezepte – da entdecken selbst erfahrene Back-Profis noch eine Menge neuer Tips! Mit vielen reich bebilderten Schritt-für-Schritt-Anleitungen – so gelingt auch Anfängern ihr Lieblingsrezept ganz sicher!
287 Seiten, über 1.000 Farbfotos, 24 x 31 cm, gebunden.
(Originalausgabe DM 39.80)
Sonderausg. DM **1995**
Best.-Nr. 110 718

Ein Prachtband für Pferde-Liebhaber!

Pferde in freier Natur, eingefangen auf einmaligen großformatigen Farbfotos...

ERLEBNIS PFERDE

Wunderschöner Pferde-Bildband mit vielen stimmungsvollen Farb-Aufnahmen, die in den Naturparadiesen Europas entstanden sind.
160 Seiten, durchgehend Farbfotos, Großformat

(Originalausg. DM 58,-)
Sonderausgabe nur DM **1980**
Best.-Nr. 154 690

Ihre Vorteile:

- Viele Preisvorteile
- Kein Club, keine Mitgliedschaft o. ä.
- Volle 14 Tage Rückgaberecht
- Lieferung bequem per Rechnung

Coupon zur sofortigen Anforderung:

Ja, bitte senden Sie mir mit 14 Tagen Rückgaberecht:

Stück	Bestellnummer/Titel	*Preis/DM

Vorname, Name _____

Straße, Hausnummer _____

PLZ, Wohnort _____

Datum, Unterschrift _____

0100038

Bestell-Coupon bitte ausfüllen und einsenden an:
Verlag + Druck Linus Wittich KG
91292 Forchheim, Postfach 223

Versandkostenanteil: Lieferung zzgl. Porto plus DM 1,50 Verpackung.

*Frühere Preisbindung aufgehoben.



• Dachdeckerarbeiten • Dachkonstruktionen

• Sämtliche Holzbauarbeiten • Blitzschutz •

ZIMMEREI JÄGERSDORF

- Bautischlerei -

Zimmermeister Dieter Lange

07751 Jägersdorf • Tel./Fax (036424) 2 26 56

• Fachwerk- u. Altbausanierung • Ökologischer Innenausbau • Treppenbau •

- Rolläden • Rolltore
- Markisen • Wintergärten
- fachliche Beratung
- kundfreundlicher Service -
- Wir beraten Sie jederzeit gern

FIRMA HASBKARL

07768 Kahla • Saalstraße 16 • Tel./Fax (036424) 23023
07768 • Bibra Nr. 10 • Abholmarkt

Fuchs

Heizung - Sanitär GmbH
- Dachklempnerei -

Thomas Fuchs
Bahnhofstraße 97 • 07768 Orlamünde • ☎ (036423) 215

Beratung • Planung • Durchführung • Wartung und Instandhaltung
• Neu- u. Umbau von Öl-/Gasheizungen sowie Brennwerttechnik

ENTSORGUNGSDIENST B. RATZ

Gerberstraße • 07768 Kahla

- Autoentsorgung • Containerdienst
- Schrott aller Art

Postanschrift:
Franz-Lehmann-Str. 11 • 07768 Kahla
Tel. (036424) 22064 • Fax (036424) 22164

- Einbauküchen • Haushaltgeräte
- Leuchten und Zubehör, • Service,
- ein freundliches Team und vieles mehr!
- Sprechen Sie mit uns - wir beraten Sie gern! -

Geöffnet: Mo - Fr: 8.30 - 18.00 Uhr • Sa: 9.00 - 12.00 Uhr

LEAB Elektro Anlagen Bau
Orlamünde GmbH

☎ 03 64 23 / 2 34 und 2 59

Bahnhofstraße 99 • 07768 ORLAMÜNDE

Steinmetzbetrieb

STEINMETZMEISTER
SCHWEIGER

Bauingenieur

- Moderne Grabmalgestaltung
- Steinmetzarbeiten für
- Bau- und Restauration
- Treppen und Fensterbänke
- Natursteinfassaden

Wir sind immer für Sie da! 07768 Orlamünde
Vor dem Tor • ☎/Fax (036423) 336

- Ihre Fachgeschäfte -

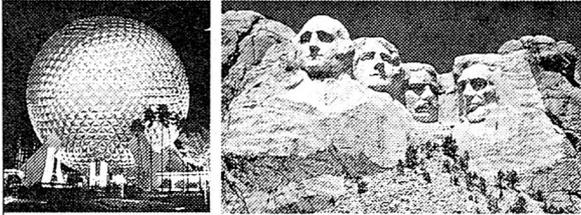
- Fußbodenbeläge aller Art (Freiauslieferung möglich)
- Gardinen & Zubehör / Dekostoffe (auch Maßanfertigung)
- Tapeten / Farben / Klebefolien in versch. Dekoren
- Jalousien
- Lamellenvorhänge (auch für Dachfenster)

FIRMA HASBKARL

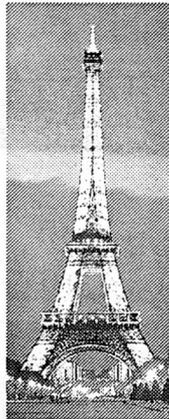
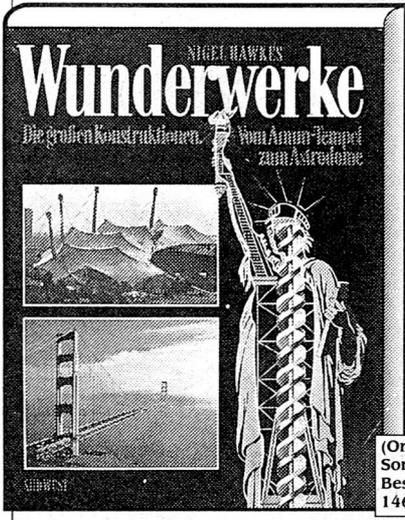
07768 Kahla • Saalstraße 16 • Tel./Fax (036424) 23023
07768 • Bibra Nr. 10 • Abholmarkt

Das besondere Angebot für unseren treuen Leser

Visionen wurden Wirklichkeit

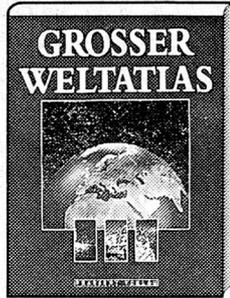


Wunderwerke menschlicher Genialität aus allen Erdteilen und Epochen. Was konstruktive Geister in Kunst, Architektur und Technik zu leisten vermögen! 43 fantastische Beispiele - Idee, Entwurf und Konstruktion: von der Oper in Sydney bis zu den Katakomben von Rom... Dazu weitere 66 Wunderwerke in Kurzdarstellungen! 240 Seiten, durchg. Fotos, Zeichn., 23,5 x 29,5 cm, geb.



Gigantisch: Space Ship Earth in Disney's Epcot-Center. Mount Rushmore, die größte Skulptur der Welt. Der Eiffelturm, Wahrzeichen von Paris.

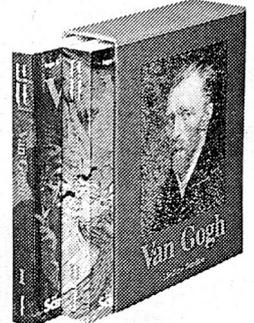
(Originalausg. DM 78,-)
Sonderausgabe DM
Best.-Nr. 146 050 **29.80**



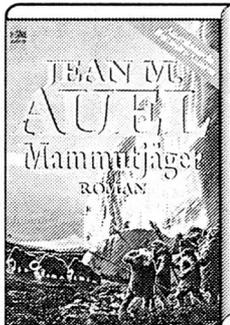
Der große, farbige Weltatlas mit Detail- und Übersichtskarten aller Kontinente und Länder. Dazu Beschreibungen der markantesten Natur- und Kulturräume. Sensationell preiswert!
232 S., Farbfotos, Karten, Register, 24,5 x 32,5 cm, Ausgabe 1993, geb.
Sonderausg. DM 1995
Best.-Nr. 133 777



Von den Pyramiden von Gizeh bis zum Koloß von Rhodos: Wer hat diese „Weltwunder“ erbaut und warum? Anhand neuester Befunde beschreibt dieser Band ihre kulturelle und religiöse Bedeutung, ihre Entstehung und Geschichte. 148 S., viele Farbfotos, 23 x 30 cm, geb.
Sonderausg. DM 1980
Best.-Nr. 132 506



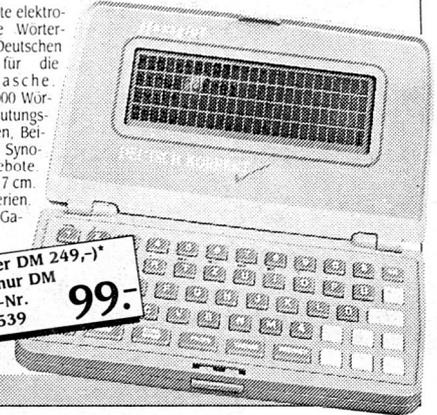
Sämtliche Gemälde van Goghs in einer vorzüglichen Werkausgabe! Dazu sein Leben und Wirken. 2 Bände, zus. 1.040 Seiten, kart., im Schmuckschuber.
(Originalausgabe DM 98,-)
Sonderausg. DM 2995
Best.-Nr. 115 493



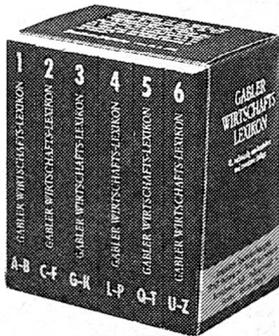
Die junge, wilde Ayla und Jolander stoßen in der Wildnis auf eine Gruppe von Mammutjägern. In ihnen finden sie zum ersten Mal echte Freunde... 788 Seiten, kart.
Sonderausg. DM 15-
Best.-Nr. 340 570

Deutsch korrekt mit Hexaglot

Das erste elektronische Wörterbuch der Deutschen Sprache für die Westentasche. Über 600.000 Wörter, Bedeutungserklärungen, Beispiele und Synonym-Angebote. Nur 12,5 x 7 cm. Incl. Batterien. Mit 1 Jahr Garantie.



(Früher DM 249,-)
Jetzt nur DM
Best.-Nr. 321 539 **99,-**



Das Gabler Wirtschafts-Lexikon jetzt als preiswerte Taschenbuchausgabe in 6 Bänden. 12. vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. 22.000 Stichwörter und 50.000 Querverweise beantworten alle Fragen zu: Betriebswirtschaft • Volkswirtschaft • Steuern • Wirtschaftsrecht... Mit zahlreichen Übersichten, Grafiken und Beispielen. Ein Lexikon-Bestseller! Unentbehrliches Standardwerk für Ausbildung, Schule und Beruf!
6 Bände, 3.043 Seiten, Übersichten, Grafiken, kartoniert, im Schuber.

(Originalausgabe DM 148,-)
Sonderausg. DM 68-
Best.-Nr. 174 672

Von der Vorspeise bis zum Dessert:

Das große Handbuch der guten Küche

Reich bebildert, jedes Rezept Schritt für Schritt erklärt! Von der Vorspeise bis zum Dessert: mehr als 1.000 leckere Rezepte! Mit diesem Buch bringen Sie jeden Tag etwas Neues Köstliches auf den Tisch! 542 Seiten, über 800 Farbfotos, mehr als 1.000 Rezepte, 17 x 26,5 cm, geb.

Über 1000 Rezepte Ernährungswissenschaftler und Kochexperten

(Orig. ausg. DM 48,-)
Sonderausg. nur DM 1995
Best.-Nr. 104 711

Ihre Vorteile:

- Viele Preisvorteile
- Kein Club, keine Mitgliedschaft o. ä.
- Volle 14 Tage Rückgaberecht
- Lieferung bequem per Rechnung

Coupon zur sofortigen Anforderung:

Ja, bitte senden Sie mir mit 14 Tagen Rückgaberecht:

Stück	Bestellnummer/Titel	Preis/DM

Vorname, Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Wohnort

Datum, Unterschrift

0100037

Versandkostenanteil: Lieferung zzgl. Porto plus DM 1,50 Verpackung.

*Frühere Preisbindung aufgehoben.

Bestell-Coupon bitte ausfüllen und einsenden an:
Verlag + Druck Linus Wittich KG
91292 Forchheim, Postfach 223





Radio Trautsch

40 Jahre Meisterbetrieb
Fachhandel + Service

Uhlstädt Kahla
(036742) 277 (036424) 23286





! In Kürze ziehen wir nach **Orlamünde** (unten), Mittelkreis 4, um **!**

Einkufen mit dem Einkaufskorb - der Umwelt zuliebe

Bestattungshaus Kahla GmbH



Margarethenstraße 13
07768 Kahla

Büro: ☎ (036424) 22784
Bereitschaftsdienst: ☎ 0161-2920247
- WIR SIND FÜR SIE DA!

Wir beraten Sie in angemessener
 Atmosphäre und erledigen alle Formalitäten.

KOMPETENZ IN LEISTUNG UND QUALITÄT

Heizung+Sanitär

- Alle Systeme
- Öl/Gas - Alt-/Neubau
- Selbstbausätze
- Montage u. Kundendienst

Thüringer
Fachbetrieb

Anruf genügt
036424-22224



ZET-HEIZUNG GmbH
07768 Kahla - Bergstraße 21

- Neu eröffnet seit 9. Juni -

Wohnkultur



in Kahla, Roßstraße 28

- Gardinen, Dekostoffe und Zubehör
- Rolläden
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Wintergärten

Öffnungszeiten:

Montag:
9.⁰⁰ - 12.³⁰ Uhr

Freitag:
14.³⁰ - 18.⁰⁰ Uhr

Samstag:
9.⁰⁰ - 12.⁰⁰ Uhr

TAPETEN

TEPPICHE

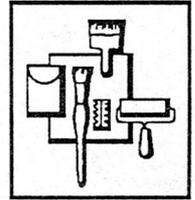
BELÄGE

ROLLÄDEN

U. Haßkarl

Roßstr. 28
07768 Kahla
☎ (036424) 2 24 65

Malereinkauf Dragen GmbH



lädt herzlich ein zur

Hausmesse

und

„Tag der offenen Tür“

Wo?

Wohn- und Gewerbepark an den Saaleauen
Ernst-Thälmann-Straße 39 • 07768 Kahla
ehem. Müller & Guhlmann

Wann?

am Freitag, 10. Juni 1994 von 10.00 - 18.00 Uhr
am Samstag, 11. Juni 1994 von 10.00 - 18.00 Uhr
am Sonntag, 12. Juni 1994 von 10.00 - 16.00 Uhr

Mit Preisausschreiben:

- **HAUPTGEWINN**
ist 1 Fiat Cinquecento
- und viele weitere Preise

Ein Fest für die ganze Familie:

- Aktionsschau
- Fachinformationen
- Besichtigungen
- Spiele und Spaß für unsere Jüngsten
- Luftballonwettbewerb mit attraktiven Preisen
- Hupfburg
- Spiel- und Bastelstraße
- Musik, Programm und Unterhaltung für jung und alt



Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Das sollten Sie nicht verpassen!

Für das leibliche Wohl ist Bestens gesorgt.

Zentrale 07768 Kahla E.-Thälmann-Str. 39 Tel.: (036424) 22284 Fax: (036424) 22268	Filiale 07768 Kahla E.-Thälmann-Str. 39 Tel.: (036424) 22284 Fax: (036424) 22268	Filiale 07745 Jena-Göschwitz Prüssingstr. 20 Tel.: (03641) 54113 Fax: (03641) 54576	Filiale 06126 Halle-Neustadt Versorgungsgeb. Weststr. Tel.: (0345) 646064 Tel.: (0345) 649181	Filiale 06295 Lutherstadt/Eisleben Hallesche Str. 16 Tel.: (03475) 681974
---	--	---	---	--